
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 钢琴是如何诞生的(how The Piano Came To Be) 000001

2. 钢琴是如何诞生的(how The Piano Came To Be) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钢琴是如何诞生的(How the Piano Came to Be)
第1/2页

[haʊ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW THE PIANO CAME TO BE
如何 这 钢琴 来了 到 是

钢琴是如何诞生的

['ʌpraɪt] ['hɑːpsɪkɔːd]
UPRIGHT HARPSICHORD
直立 羽管键琴

立式羽管键琴

([frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti])
(From the Metropolitan Museum of Art , New York City)
(从 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市)

（图片来自纽约大都会艺术博物馆）

[haʊ] [ðə; ði][pi'ænəʊ]
HOW THE PIANO
如何 这 钢琴

钢琴如何

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
CAME TO BE
来了 到 是

成为

[baɪ]
BY
经过

经过

- ['haʊəl] ['glʌvə]
ELLYE HOWELL GLOVER
- 豪厄尔 手套

艾莉·豪厄尔·格洛弗

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[braʊn] & ['haʊəl] COMPANY1913
BROWNE & HOWELL COMPANY1913
布朗 & 豪厄尔 COMPANY1913

布朗和豪威尔公司 1913

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1913
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ] [braʊn] & ['haʊəl] ['kʌmpəni]
BY BROWNE & HOWELL COMPANY
经过 布朗 & 豪厄尔 公司

由布朗和豪威尔公司出品

['pʌblɪʃt] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
PUBLISHED , OCTOBER , 1913
已发布 , 十月 , -

出版于1913年10月

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[nɔːwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · MASS · U · S · A
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['ʌpraɪt] ['hɑːpsɪkɔːd] ['frʌntɪspiːs]
Upright Harpsichord Frontispiece
直立 羽管键琴 卷首插图

立式大键琴卷首画

[ˌklæv.ə.saɪ'θɪə.ɹɪ.əm][ɔː(r)] ['ʌpraɪt] [spɪ'net] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Clavicytherium or Upright Spinet Facing page 12
棒状兽 或者 直立 小型立式钢琴 面向 页 -

棒状棘皮动物或直立棘皮动物，第12页

['klævɪkɔːd] -
Clavichord 12
古钢琴 -

古钢琴 12

[spɪ'net] -
Spinet 16
小型立式钢琴 -

小型立式钢琴 16

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːdʒɪnl] -
Queen Elizabeth's Virginal 16
女王 伊丽莎白的 处女 -

伊丽莎白女王的维吉纳琴 16

['dʌb(ə)l] [spɪ'net] [ɔː(r)] ['vɜːdʒɪnl] [meɪd] [baɪ][luː'dɑːvɪkəs] - -
Double Spinet or Virginal made by Ludovicus Grovvelus 20
双倍的 小型立式钢琴 或者 处女 制成 经过 路德维希 - -

路德维库斯·格罗维鲁斯 20 制作的双管竖琴或维吉纳琴

['klævɪkɔːd] [meɪd] [baɪ][dʒɒn] ['krɪstəfə(r)] ['dʒesi] -
Clavichord made by John Christopher Jesse 24
古钢琴 制成 经过 约翰 克里斯托弗 杰西 -

约翰·克里斯托弗·杰西制作的古钢琴 24

['dʌlsɪmə(r)] -
Dulcimer 28
洋琴 -

扬琴 28

\- [pi'ænəʊ] -
Christofori Piano 32
\- 钢琴 -

克里斯托弗里钢琴 32

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ] ['mæˌtaɪʊs] [æn'dreɪəs] [staɪn] -
Piano made by Matthäus Andreas Stein 40
钢琴 制成 经过 马修斯 安德烈亚斯 斯坦因 -

马特乌斯·安德烈亚斯·斯坦因制造的钢琴 40

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] - -
Piano made by Benjamin Crehore 48
钢琴 制成 经过 本杰明 - -

本杰明·克雷霍尔制作的钢琴 48

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['ɑːlˌbrɛkt] -
Piano made by Charles Albrecht 50
钢琴 制成 经过 查尔斯 阿尔布雷希特 -

查尔斯·阿尔布雷希特50年制造的钢琴

[pi'ænəʊ] , ['prɪmətɪv] ['dʒɜːmən]['ækʃ(ə)n] -
Piano , Primitive German Action 52
钢琴 , 原始 德语 行动 -

钢琴，原始德式击弦机 52

[ə; eɪ]['stɑːdərt][pi'ænəʊ] -
A Stodart Piano 56
一个 斯托达特 钢琴 -

斯托达特钢琴 56

[haʊ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW THE PIANO CAME TO BE
如何 这 钢琴 来了 到 是

钢琴是如何诞生的

[haʊ] [ðə; ði][pi'ænəʊ]
How the Piano
如何 这 钢琴

钢琴

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
Came To Be
来 到 是

成为

[ef]
F
F

F

[rɒm] [ðə; ði] [draɪd] ['sɪnjuːz] [stretʃt] [[naɪn]]
ROM the dried sinews stretched [9]
只读存储器 这 干燥 肌腱 拉伸 [9]

ROM 干燥的筋腱拉伸[9]

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['tɔːtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] - [grænd][pi'ænəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
across the shell of a dead tortoise to the concert - grand piano of the
穿过 这 壳 的 一个 死的 龟 到 这 音乐会 - 盛大 钢琴 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [flaɪt] .
present day is a far flight .
展示 天 是 一个 远的 航班 .

从死龟的壳到今天的音乐会三角钢琴，是一段漫长的旅程。

[jet] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [sɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
Yet to this primitive source , it is said ,
然而 到 这 原始 来源 , 它 是 说 ,

然而，据说，这一切都源于这个原始源头：

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts]
may be traced the evolution of the stringed instrument which reached its
可能 是 追踪 这 进化 的 这 弦 乐器 哪个 达到 它是
[ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
culmination in the piano .
高潮 在 这 钢琴 .

可以追溯到弦乐器的演变历程，最终发展成为钢琴。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [biːn] ['æptli] [kɔːld] " [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['ɔːkɪstrə] ,
The latter has been aptly called " the household orchestra ,
这 后者 有 到过 恰当地 称为 " 这 家庭 乐队 ,

后者被恰如其分地称为"家庭乐团"。

" [ænd; ənd][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][wʌn][mʌst; məst][gəʊ][fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
" and in tracing its origin one must go far back into the annals of the
" 和 在 追踪 它是 起源 一 必须 去 远的 后退 进入 这 志 的 这
[pɑːst] .
past .
过去的 .

"要追溯它的起源，就必须追溯到遥远的过去。"

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]
If we accept the Bible as history , and it is the greatest of all
如果 我们 接受 这 圣经 作为 历史 , 和 它 是 这 最 的 全部
['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
histories ,
历史 ,

如果我们接受《圣经》作为历史，而它又是所有历史著作中最伟大的，

[ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [deɪt] .
the stringed instrument is of very ancient date .
这 弦 乐器 是 的 非常 古老的 日期 .

这种弦乐器历史非常悠久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [-]
It is recorded that the ambassadors [10]
它 是 记录 那 这 大使们 [-]

据记载，大使们[10]

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [sɔːl] [pleɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [nɛbəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['deɪvɪd] ,
who came to the court of Saul played upon their nebels , and that David ,
WHO 来了 到 这 法庭 的 扫罗 玩 之上 他们的 雾 , 和 那 大卫 ,

来到扫罗宫廷的人玩弄他们的尼贝尔，还有大卫，

[ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sædnəs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə]
the sweet singer of Israel , wooed the king from his sadness by singing to
这 甜的 歌手 的 以色列 , 追求 这 国王 从 他的 悲伤 经过 歌唱 到
[hɪz; ɪz] [hɑːp] .
his harp .
他的 竖琴 .

以色列的甜美歌手弹着竖琴，歌声抚慰了悲伤的国王。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,
We must go back to the civilization of ancient Egypt ,
我们 必须 去 后退 到 这 文明 的 古老的 埃及 ,

我们必须回到古埃及文明。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ]
more than five hundred years before that morning nearly two thousand years ago
更多的 比 五 百 年 前 那 早晨 几乎 二 千 年 前
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

五百多年前，也就是近两千年前的那个早晨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk]['kwaɪə(r)] ['tʃɑːntɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['meɪndʒə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs]
it is written , the angelic choir chanted above the historic manger the glorious
它 是 书面 , 这 天使般的 唱诗班 吟诵 多于 这 历史性 马槽 这 辉煌
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

经上记载，天使合唱团在历史悠久的马槽上方吟唱着荣耀的信息，

" [piːs] [ɒn] [ɜːθ] , [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][men] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] [sæŋ] [tə'geðə(r)] .
" Peace on earth , good will to men , " and the morning stars sang together .
" 和平 在 地球 , 好的 将要 到 男人 , " 和 这 早晨 明星 唱 一起 .

“愿地上平安，愿世人蒙恩惠，”晨星一同歌唱。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] [griːks] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'spəʊk] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]
In the olden times the Greeks laid claim to everything which bespoke culture and
在 这 古老的 时代 这 希腊人 铺设 宣称 到 一切 哪个 定制 文化 和
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

在古代，希腊人声称拥有所有象征文化和进步的事物。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][nəʊ]['ʌðə(r)][wʌn] [θɪŋ] [səʊ] [pə'sɪstəntli]
The pages of ancient history record no other one thing so persistently
这 页面 的 古老的 历史 记录 不 其他 一 事物 所以 持续地
[æz; əz] " [ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] [griːs] .
as " the glory that was Greece .
作为 " 这 荣耀 那 曾是 希腊 .

古代历史的篇章中，没有哪一件事像“希腊的辉煌”那样被如此持久地记录下来。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [-]
" And so they tell of the time when [11]
" 和 所以 他们 告诉 的 这 时间 什么时候 [-]

于是他们讲述了那个时代[11]

" ['mjuːzɪk] , ['hev(ə)nli] [meɪd] , [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
" Music , heavenly maid , was young ,
" 音乐 , 天上 女佣 , 曾是 年轻的 ,

“音乐，天上的少女，还很年轻，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] !
And yet in ancient Greece she sung !
和 然而 在 古老的 希腊 她 唱 !

然而，在古希腊，她却歌唱！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] , [haʊ'evə(r)] ,
" It is now generally conceded , however ,
" 它 是 现在 一般来说 承认 , 然而 ,

“然而，现在人们普遍承认，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [griːs] [bʌt; bət][ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] [ðæt] [ɑːt] , ['mjuːzɪk] ,
that it was not in Greece but in ancient Egypt that art , music ,
那 它 曾是 不是 在 希腊 但 在 古老的 埃及 那 艺术 , 音乐 ,

艺术、音乐并非起源于希腊，而是起源于古埃及。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
and the sciences in general were born .
和 这 科学 在 一般的 是 出生 .

科学学科由此诞生。

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .
That the Egyptians had stringed instruments is unquestionable .
那 这 埃及人 有 弦 仪器 是 毋庸置疑 .

埃及人拥有弦乐器这一点毋庸置疑。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [kæm'baisiːz] [səb'djuːd] [ðə; ði][lænd] .
Away back in the year 525 B . C . Cambyses subdued the land .
离开 后退 在 这 年 - B . C . 坎比西斯 低沉的 这 土地 .

早在公元前525年，冈比西斯征服了这片土地。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['templz] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['rekɔːdz]
He overthrew the temples in the ruins of which have been found the records
他 推翻 这 寺庙 在 这 废墟 的 哪个 有 到过 成立 这 记录
[ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .
of musical instruments dating from the very earliest times .
的 音乐 仪器 约会 从 这 非常 最早 时代 .

他推翻了寺庙，在这些寺庙的废墟中发现了可追溯到远古时代的乐器记录。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,
But the priests who guarded the temples were slain ,
但 这 神父 WHO 守卫 这 寺庙 是 被杀 ,

但是守卫神庙的祭司们都被杀害了。

[ænd; ənd] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
and every vestige of what might have helped to determine the origin of
和 每一个 痕迹 的 什么 可能 有 帮助 到 决定 这 起源 的
[ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] ,
the stringed instrument ,
这 弦 乐器 ,

以及所有可能有助于确定弦乐器起源的痕迹，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] ,
out of which , later , the piano was evolved ,
出去 的 哪个 , 之后 , 这 钢琴 曾是 进化 ,

钢琴正是由此演变而来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɔːt] [ænd; ənd] [-]
as well as the names of those who wrought and [12]
作为 出色地 作为 这 姓名 的 那些 WHO 锻 和 [-]

以及那些建造者的名字和[12]

[in'devə] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [fɔːθ] ['mjuːzɪk] , [wɒz; wəz][fər'evə(r)]
endeavored to construct instruments which would give forth music , was forever
努力 到 构造 仪器 哪个 会 给 前进 音乐 , 曾是 永远
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

他曾努力制造能够发出音乐的乐器，但最终却永远地失传了。

[ˌklæv.ə.saɪ'θɪə.ɹɪ.əm][ɔː(r)] ['ʌpraɪt] [spɪ'net]
Clavicytherium or Upright Spinet
棒状兽 或者 直立 小型立式钢琴

直立棘刺

['klævɪkɔːd]
Clavichord
古钢琴

古钢琴

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [ɔː'θɒrəti] , [ðen] ,
For lack of written authority , then ,
为了 缺少 的 书面 权威 , 然后 ,

因此，由于缺乏书面授权，

[wʌn][mʌst; məst] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
one must turn back to tradition for light upon the origin of the piano .
一 必须 转动 后退 到 传统 为了 光 之上 这 起源 的 这 钢琴 .

要了解钢琴的起源，必须回归传统。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [hæm] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [led] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləni] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
Tradition says that Ham , or one of his sons , led the first colony into Egypt .
传统 说道 那 火腿 , 或者 一 的 他的 儿子们 , 引领 这 第一的 殖民地 进入 埃及 .

传统说法是，含或他的某个儿子带领第一批殖民者进入埃及。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] ['nəʊə] [hɪm'self] [wʌns] [dwelt] [ðeə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [hɪ'stɔːriənz]
In fact there is a legend that Noah himself once dwelt there and some historians
在 事实 那里 是 一个 传奇 那 诺亚 他自己 一次 居住 那里 和 一些 历史学家
[hæv; həv] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
have identified him with the great deity of the Egyptians ,
有 已识别 他 和 这 伟大的 神 的 这 埃及人 ,

事实上，传说诺亚本人曾居住在那里，一些历史学家甚至认为他就是埃及的伟大神祇。

[əʊ'saɪərɪs] .
Osiris .
奥西里斯 .

奥西里斯。

[tuː; tə] ['hɜːmiːz] , [ɔː(r)] ['mɜːkjəri] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] , [ɪz] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n]
To Hermes , or Mercury , the secretary of Osiris , is ascribed the invention
到 爱马仕 , 或者 汞 , 这 秘书 的 奥西里斯 , 是 归因于 这 发明
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] .
of the first stringed instrument .
的 这 第一的 弦 乐器 .

赫尔墨斯（或称墨丘利），奥西里斯的秘书，被认为是第一件弦乐器的发明者。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] ['hɜːmiːz] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] .
The story is that Hermes was walking one day along the banks of the Nile .
这 故事 是 那 爱马仕 曾是 步行 一 天 沿着 这 银行 的 这 尼罗河 .

传说有一天，赫尔墨斯沿着尼罗河岸散步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌinʌn'deiʃən] .
It was just after one of the great inundations .
它 曾是 只是 后 一 的 这 伟大的 洪水 .

那是在一次大洪水之后不久。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [biːn] [sʌb] [-]
The Nile had overflowed its banks and the land had been sub [13]
这 尼罗河 有 溢出 它是 银行 和 这 土地 有 到过 子 [-]

尼罗河水漫过河岸，土地被淹没[13]

[mɜːdʒd] .
merged .
合并 .

已合并。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [səb'said] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['hɜːmiːz] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
But now the water had subsided , and as Hermes walked along the shore
但 现在 这 水 有 平静下来 , 和 作为 爱马仕 步行 沿着 这 支撑
,
,
,

但现在水位已经下降，赫尔墨斯沿着岸边走着，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['tɔːtəs] .
his foot struck accidentally against the shell of a dead tortoise .
他的 脚 击 偶然 反对 这 壳 的 一个 死的 龟 .

他的脚不小心踢到了一只死乌龟的壳上。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ðə; ði] [draɪd] ['sɪnjuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [stretʃt] .
Across the inside of the shell the dried sinews were tightly stretched .
穿过 这 里面 的 这 壳 这 干燥 肌腱 是 紧紧 拉伸 .

贝壳内侧布满了干枯的筋腱，它们紧紧地绷着。

['hɜːmiːz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Hermes picked it up and touched the sinews with his fingers .
爱马仕 挑选 它 向上 和 感动 这 肌腱 和 他的 手指 .

赫尔墨斯捡起它，用手指触摸它的筋腱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [təʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋz] [prə'djuːst] .
He was amazed to hear the sweet tones which the picking of the strings produced .
他 曾是 惊叹 到 听到 这 甜的 音调 哪个 这 挑选 的 这 字符串 生产 .

他惊讶地听到拨动琴弦发出的甜美音色。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
He set to work to make a musical instrument ,
他 放 到 工作 到 制作 一个 音乐 乐器 ,

他开始着手制作乐器，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [strɪŋz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
using the shell of a tortoise for the body and placing strings across it .
使用 这 壳 的 一个 龟 为了 这 身体 和 放置 字符串 穿过 它 .

用龟壳做身体，并在上面系上绳子。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] .
In substantiation of this legend we find in examining the lyre of the ancient Greeks that almost every one was ornamented with a tortoise .
在 证实 的 这 传奇 我们 寻找 在 检查 这 竖琴 的 这 古老的 希腊人 那 几乎 每一个 一 曾是 装饰 和 一个 龟 .

为了证实这个传说，我们研究了古希腊的里拉琴，发现几乎每把里拉琴上都装饰着一只乌龟。

[wiː; wi] [faɪnd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhin'duː] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðə; ði] ['pɜːʃənz] ,
We find also in the records of the Hindus , the Chinese , the Persians ,
我们 寻找 还 在 这 记录 的 这 印度教徒 , 这 中国人 , 这 波斯人 ,

我们在印度教徒、中国人、波斯人的记录中也发现了这一点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [-]
and the Hebrews that these people had [14]
和 这 希伯来书 那 这些 人们 有 [-]

以及这些人所拥有的希伯来人[14]

['strɪŋd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .
stringed musical instruments at a very early date and that the most common among them was the lyre in its various modifications .
弦 音乐 仪器 在 一个 非常 早期的 日期 和 那 这 最多 常见的 之中 他们 曾是 这 竖琴 在 它是各种各样的 修改 .

弦乐器出现得非常早，其中最常见的是里拉琴及其各种变体。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['sepəlkə(r)] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [θriː] [ɪz] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [hɑːps] .
The famous sepulcher of Rameses III is elaborately ornamented with harps .
这 著名的 坟墓 的 拉美西斯 三、 是 精心 装饰 和 竖琴 .

著名的拉美西斯三世陵墓装饰精美，镶嵌着竖琴。

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][,ekskə'veiʃən] [meɪd] [ɪn]
Specimens of this instrument have been found also in excavations made in
标本 的 这 乐器 有 到过 成立 还 在 挖掘 制成 在
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] .
comparatively recent years .
比较 最近的 年 .

在近年的考古发掘中也发现了这种仪器的样本。

[ɪn] - [sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['wilkinsn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][æn; ən][əʊld] [i'dʒɪpʃn] [tuːm] [ə; eɪ] [hɑːp] [wɪtʃ] ,
In 1823 Sir J . G . Wilkinson discovered in an old Egyptian tomb a harp which ,
在 - 先生 J . G . 威尔金森 发现 在 一个 老的 埃及人 墓 一个 竖琴 哪个 ,

1823年，J·G·威尔金森爵士在埃及一座古墓中发现了一把竖琴，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pʊt]
despite the fact that three thousand years had gone by since it had been put
尽管 这 事实 那 三 千 年 有 已消失 经过 自从 它 有 到过 放
[tuː; tə] [sliːp] [bɪ'saɪd] [ɪts] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] ,
to sleep beside its royal master ,
到 睡觉 旁 它是 皇家 掌握 ,

尽管自从它被安葬在它的主人身边以来，已经过去了三千年，

[wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
was in an excellent state of preservation .
曾是 在 一个 出色的 状态 的 保存 .

保存状况极佳。

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][kæt] - [gʌt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['mɑːvələsli] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
The strings were of cat - gut and were in marvelously good condition .
这 字符串 是 的 猫 - 肠道 和 是 在 奇妙地 好的 状况 .

琴弦是猫肠弦，状态非常好。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd][ɒv; əv] [pɔː'treiŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['sɪti]
The custom which the Egyptians had of portraying their daily life upon their city
这 风俗 哪个 这 埃及人 有 的 描绘 他们的 日常的 生活 之上 他们的 城市
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

埃及人有在城墙上描绘日常生活场景的习俗，

[ðeə(r)] ['templz] , [ænd; ənd] [tuːmz] [hæz; həz] [-]
their temples , and tombs has [15]
他们的 寺庙 , 和 陵墓 有 [-]

他们的寺庙和陵墓[15]

[biːn] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði][,ænti'kwɛəriən][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɔː'θentɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
been of incalculable value to the antiquarians in search of authentic information
到过 的 不可估量 价值 到 这 古董商 在 搜索 的 真正的 信息
.
.
.

对于寻求真实信息的古董收藏家来说，具有不可估量的价值。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['ɔːnəmənt] [ðiːz] ['templz] [ænd; ənd] [tuːmz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd]
From the pictures which ornament these temples and tombs we have learned
从 这 图片 哪个 装饰品 这些 寺庙 和 陵墓 我们 有 学习
[ðæt] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]
that the harp and the lyre were the favorite instruments of the
那 这 竖琴 和 这 竖琴 是 这 最喜欢的 仪器 的 这
[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

从这些神庙和陵墓上的壁画中我们了解到，竖琴和里拉琴是埃及人最喜欢的乐器。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɑːrvɪŋz] [ə'ləʊn] ['fɜːnɪʃ] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz][baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
and these carvings alone furnish indisputable proof of their use by these people .
和 这些 雕刻 独自的 提供 无可争议的 证明 的 他们的 使用 经过 这些 人们 .
仅凭这些雕刻就无可辩驳地证明了这些人使用过它们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪtʃ] [mæn] , [ðʌs] [fɑː(r)] ,
But all the research which man , thus far ,
但 全部 这 研究 哪个 男人 , 因此 远的 ,
但迄今为止，人类的所有研究

[hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hæz; həz][nɒt] [rɪ'viːld] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fɜːst]
has been able to make has not revealed just who it was that first
有 到过 有能力的 到 制作 有 不是 揭晓 只是 WHO 它 曾是 那 第一的
[dɪ'skʌvəd] ['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['ɪnstrəmənt] .
discovered music in a lifeless instrument .
发现 音乐 在 一个 无生命 乐器 .
虽然能够做到这一点，但尚未揭示究竟是谁第一个在无生命的乐器中发现了音乐。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['diːpli] [veɪld] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] .
This fact will always be deeply veiled in mystery .
这 事实 将要 总是 是 深 含蓄 在 神秘 .
这一事实将永远笼罩在神秘之中。

[ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [θredz] [hæv; həv] [feɪld] .
All attempts to unravel the threads have failed .
全部 尝试 到 绎 这 线程 有 失败的 .
所有试图解开这些谜团的尝试都失败了。

[nʌn] [nəʊz] [jet] [dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [fɜːst]
None knows yet just who they were who first
没有任何 知道 然而 只是 WHO 他们 是 WHO 第一的
目前尚无人知晓他们是谁，以及第一个是谁。

" [strʌk] [ðə; ði] ['kɔːdɪd] [ʃel] ,
" Struck the chorded shell ,
" 击中 这 和弦 壳 ,
击中了弦炮，

[ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ] , [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [fel]
And , wondering , on their faces fell
和 , 好奇 , 在 他们的 面孔 跌倒
他们脸上露出疑惑的神情

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [saʊndz] .
To worship the celestial sounds .
到 崇拜 这 天体 声音 .
去敬拜天籁之音。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɒd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [skeəs] [kʊd; kəd] [dwel]
Less than a God they thought there scarce could dwell
较少的 比 一个 上帝 他们 想法 那里 稀少 可以 住
他们认为，他们连神都不如，几乎无法居住。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃel]
Within the hollow of that shell
之内 这 空洞的 的 那 壳
在那壳的空心部分

[ðæt] [spəʊk] [səʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd][səʊ] [wel] .
That spoke so sweetly and so well .
那 辐 所以 甜蜜地 和 所以 出色地 .
说得真好，真棒。

" [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [strɪŋz] ['hɜːmiːz] [-]
" Just how many strings Hermes [16]
" 只是 如何 许多 字符串 爱马仕 [-]

"赫尔墨斯究竟有多少根弦[16]

[hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tɔːtəs] - [ʃel] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən] .
had on his tortoise - shell instrument is a much disputed question .
有 在 他的 龟 - 壳 乐器 是 一个 很多 争议 问题 .

他是否佩戴了玳瑁乐器是一个备受争议的问题。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [θriː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θriː]
Some say there were but three and that they represented the three
一些 说 那里 是 但 三 和 那 他们 代表 这 三
['siːz(ə)nz] — [sprɪŋ] ,
seasons — spring ,
季节 — 春天 ,

有人说只有三个，分别代表三个季节——春天、

['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] — ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] [tuː; tə]
summer , and winter — into which it was the custom of the Greeks to
夏天 , 和 冬天 — 进入 哪个 它 曾是 这 风俗 的 这 希腊人 到
[dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [jɪə(r)] .
divide their year .
划分 他们的 年 .

夏季和冬季——希腊人习惯将一年分为这两个时期。

[sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] ['nʌmbəd] [fɔː(r)] .
Some authorities claim that the strings numbered four .
一些 当局 宣称 那 这 字符串 编号 四 .

一些权威人士声称琴弦共有四根。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] .
Others say there were seven .
其他的 说 那里 是 七 .

另一些人则说有七个。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

没人知道。

[ðə; ði] [griːk] [hɑːp] [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
The Greek harp was played by picking the strings with the fingers or with a
这 希腊语 竖琴 曾是 玩 经过 挑选 这 字符串 和 这 手指 或者 和 一个
['plektrəm] .
plectrum .
拨片 .

希腊竖琴是用手指或拨片拨弦演奏的。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [bəʊn] [ɔː(r)] ['met(ə)l] , [held] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
The latter was a small piece of bone or metal , held in the fingers ,
这 后者 曾是 一个 小的 片 的 骨 或者 金属 , 握住 在 这 手指 ,

后者是一小块骨头或金属，用手指捏着。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [snæpt] .
with which the strings were snapped .
和 哪个 这 字符串 是 啪啪 .

绳子被扯断了。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Sometimes a short piece of wood was used to strike the strings .
有时 一个 短的 片 的 木头 曾是 用过的 到 罢工 这 字符串 .

有时会用一小段木头来敲击琴弦。

[spɪ'net]
Spinet
小型立式钢琴

小型立式钢琴

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːdʒɪnl]
Queen Elizabeth's Virginal
女王 伊丽莎白的 处女

伊丽莎白女王的维吉纳琴

[ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]
A step forward in the evolution of [17]
一个 步 向前 在 这 进化 的 [-]

[17] 的发展向前迈进了一步

[ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] ['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] .
the stringed instrument was made during the Middle Ages when the psaltery became popular .
这 弦 乐器 曾是 制成 期间 这 中间 年龄 什么时候 这 诗篇 成为 受欢迎的 .

这种弦乐器是在中世纪，也就是古希腊竖琴流行的时候制造的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪð] [strɪŋz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,
It consisted of a box with strings across it ,
它 由……组成 的 一个 盒子 和 字符串 穿过 它 ,

它由一个用绳子横跨的盒子组成，

[ænd; ənd] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bɔːd] .
and records for us the first attempt at a sounding board .
和 记录 为了 我们 这 第一的 试图 在 一个 听起来 木板 .

并记录了我们第一次尝试使用回音板的过程。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌlsɪmə(r)] , [wɪtʃ] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] .
This was followed by the dulcimer , which closely resembled it but was somewhat larger .
这 曾是 随后 经过 这 洋琴 , 哪个 密切 类似 它 但 曾是 有些 更大的 .

随后出现了扬琴，它与它非常相似，但尺寸稍大一些。

[ə; eɪ] ['plektrəm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
A plectrum was used to play them both .
一个 拨片 曾是 用过的 到 玩 他们 两个都 .

演奏这两首曲子时都使用了拨片。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] [ænd; ənd] ['dʌlsɪmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['zaɪləfəʊn] .
A very good idea of the psaltery and dulcimer may be obtained from the xylophone .
一个 非常 好的 主意 的 这 诗篇 和 洋琴 可能 是 获得 从 这 木琴 .

从木琴可以很好地了解古筝和扬琴。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɑːrz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['mælɪt] .
This instrument has bars of wood or metal which are struck with a wooden mallet .
这 乐器 有 酒吧 的 木头 或者 金属 哪个 是 击 和 一个 木制的 槌 .

这种乐器由木制或金属条组成，用木槌敲击发声。

[ðə; ði] ['kiːbɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
The keyboard was invented in the eleventh century .
这 键盘 曾是 发明 在 这 第十一 世纪 .

键盘发明于十一世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [fɜːst][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [-]
It was applied first to an instrument called [18]
它 曾是 应用 第一的 到 一个 乐器 称为 [-]

它首先应用于一种名为[18]的仪器

[ə; eɪ]['klævɪə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgən] .
a clavier and later to the organ .
一个 键盘 和 之后 到 这 器官 .

键盘乐器，后来发展成管风琴。

[ðə; ði][fɜːst] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [njuː] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The first stringed instrument to which this new device was applied was the
这 第一的 弦 乐器 到 哪个 这 新的 设备 曾是 应用 曾是 这
[ˌklæv.ə.saɪ'θɪə.ɹɪ.əm] , [ɔː(r)] [kiːd] ['sɪθərə; 'kɪθ-] .
clavicytherium , or keyed cithara .
棒状兽 , 或者 按键 西塔拉 .

第一种应用这种新装置的弦乐器是克拉维琴，或称键式齐特琴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv][kæt] - [gʌt] ,
It had a box with a cover and strings of cat - gut ,
它 有 一个 盒子 和 一个 覆盖 和 字符串 的 猫 - 肠道 ,

它有一个带盖的盒子和几根猫肠线，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf]['traɪæŋg(ə)l] .
arranged in the form of a half triangle .
安排 在 这 形式 的 一个 一半 三角形 .

排列成半三角形的形状。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] ['plektrəm] [ə'tætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd]
It was made to sound by means of a quill plectrum attached in a rude
它 曾是 制成 到 声音 经过 方法 的 一个 鹅毛笔 拨片 随附的 在 一个 粗鲁的
[wei] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] .
way to the end of the keys .
方式 到 这 结尾 的 这 钥匙 .

它的发声方式是将一根羽毛拨片粗糙地固定在琴键末端。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊgres][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɒv; əv] [tə'deɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]
This was the progress the piano of today had made in the thirteenth
这 曾是 这 进步 这 钢琴 的 今天 有 制成 在 这 第十三
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

这就是现代钢琴在十三世纪取得的进步。

[nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mɒnəʊkɔːd] , ['klærɪˌkɔrd] , [ɔː(r)] ['klævɪkɔːd] ,
Next in order of development comes the monochord , clarichord , or clavichord ,
下一个 在 命令 的 发展 来 这 单弦琴 , 克拉里科德 , 或者 古钢琴 ,

接下来按发展顺序出现的是单弦琴、克拉里琴或古钢琴。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
the latter being the name by which it is generally known .
这 后者 存在 这 姓名 经过 哪个 它 是 一般来说 已知 .

后者是它通常为人所知的名称。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [məʊst] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,
As it was the instrument most used during the six centuries which followed ,
作为 它 曾是 这 乐器 最多 用过的 期间 这 六 几个世纪 哪个 随后 ,

在随后的六个世纪里，它是使用最广泛的乐器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][kləʊz] ['stʌdi] .
it is worthy of close study .
它 是 值得 的 关闭 学习 .

值得深入研究。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [pi'ænəʊ] [wɪ'ðaʊt] [freɪm] [ɔː(r)] [legz] . [-]
In shape it much resembled a small square piano without frame or legs . [19]
在 形状 它 很多 类似 一个 小的 正方形 钢琴 没有 框架 或者 腿 . [-]

它的形状很像一架没有框架和腿的小方钢琴。[19]

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [brɑːs] ,
The strings were of brass ,
这 字符串 是 的 黄铜 ,

琴弦是黄铜材质的。

[strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [wedʒ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tændʒənt] .
struck by a wedge made of the same metal which was called a tangent .
击 经过 一个 楔 制成 的 这 相同的 金属 哪个 曾是 称为 一个 切线 .

被一块由同种金属制成的楔子击中，这块楔子被称为切线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sɒft] [təʊnz] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['melənkəli] .
It was capable of soft tones only , but they were very sweet and melancholy .
它 曾是 有能力的 的 柔软的 音调 仅有的 , 但 他们 是 非常 甜的 和 忧郁 .

它只能发出柔和的音调，但这些音调非常甜美而忧伤。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [bætʃ] [lʌvd] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] .
The elder Bach loved this instrument .
这 长老 巴赫 喜爱 这 乐器 .

老巴赫非常喜爱这种乐器。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['klævɪkɔːd] .
He did not take kindly to the piano which was about to supplant his beloved clavichord .
他 做过 不是 拿 亲切地 到 这 钢琴 哪个 曾是 关于 到 取代 他的 心爱 古钢琴 .

他很不乐意接受钢琴取代他心爱的古钢琴。

[wʌn] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fektɪd] .
One regrets that he could not have lived to have seen it perfected .
一 遗憾 那 他 可以 不是 有 居住地 到 有 已见 它 完善 .

令人遗憾的是，他没能活着看到它最终完善。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [bætʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klævɪkɔːd] .
In playing the music written by Bach we must remember that he wrote entirely for the clavichord .
在 玩耍 这 音乐 书面 经过 巴赫 我们 必须 记住 那 他 写道 完全 为了 这 古钢琴 .

演奏巴赫创作的音乐时，我们必须记住，他完全是为古钢琴而作。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [juːst] [wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
The instrument he used was , without doubt , the product of Italy ,
这 乐器 他 用过的 曾是 , 没有 怀疑 , 这 产品 的 意大利 ,

他使用的乐器无疑是意大利制造的。

[æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [led] [ɔːl] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] .
as during this time the Italians led all Europe in the arts .
作为 期间 这 时间 这 意大利人 引领 全部 欧洲 在 这 艺术 .

在此期间，意大利在艺术方面引领了全欧洲。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ðə; ði] ['klævɪkɔːd] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd]['beldʒənz] .
At a later period the clavichord was copied by the Germans and Belgians .
在 一个 之后 时期 这 古钢琴 曾是 复制 经过 这 德国人 和 比利时人 .

后来，德国人和比利时人仿制了古钢琴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [-]
It was used by them for centuries on account of its [20]
它 曾是 用过的 经过 他们 为了 几个世纪 在 帐户 的 它是 [-]

几个世纪以来，他们一直使用它，因为它[20]

['sɪmp(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ləʊ] [praɪs] .
simple construction and low price .
简单的 建造 和 低的 价格 .

结构简单，价格低廉。

['məʊtsɑːt]['ɔːlweɪz] ['kærid] [wʌn] [wɪð] [hɪm][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wen] ['træv(ə)lɪŋ] .
Mozart always carried one with him as part of his baggage when traveling .
莫扎特 总是 携带 一 和 他 作为 部分 的 他的 行李 什么时候 旅行 .

莫扎特旅行时总是随身携带一个。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪnl] , [spɪ'net] , [ænd; ənd] ['hɑːpsɪkɔːd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['klævɪkɔːd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
The virginal , spinet , and harpsichord followed the clavichord in rapid succession ,
这 处女 , 小型立式钢琴 , 和 羽管键琴 随后 这 古钢琴 在 迅速的 演替 ,

维吉纳琴、小型竖琴和羽管键琴紧随古钢琴之后，迅速响起。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
considering that the last named instrument had been in favor for such a
考虑 那 这 最后的 命名 乐器 有 到过 在 偏爱 为了 这样的 一个
[lɒŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

考虑到最后提到的那项工具已经流行了这么长时间，

[wɪð] ['siːmɪŋli] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪm'pruːvmənt] .
with seemingly no attempt at improvement .
和 似乎 不 试图 在 改进 .

似乎没有任何改进的尝试。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['ɪnstrʊm(ə)nts][hæd; həd] [strɪŋz] [ɒv; əv][brɑːs] , [wɪð] [kwɪl] ['plektrə] [ə'tætʃt]
All of these three instruments had strings of brass , with quill plectra attached
全部 的 这些 三 仪器 有 字符串 的 黄铜 , 和 鹅毛笔 拨弦 随附的
[tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] .
to pieces of wood .
到 件 的 木头 .

这三种乐器都有铜弦，拨片是木制的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [dʒæks] " — [ə; eɪ] [neɪm] [stɪl] [juːst] [tə'deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
These were called " jacks " — a name still used today in making up the action
这些 是 称为 " 杰克 " — 一个 姓名 仍然 用过的 今天 在 制作 向上 这 行动
[ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
of the piano .
的 这 钢琴 .

这些部件被称为“拨片”——这个名称至今仍用于构成钢琴的击弦机。

['dʌb(ə)l] [spɪ'net] [ɔː(r)] ['vɜːdʒɪnl] [meɪd] [baɪ][luː'dɑːvɪkəs] - ['flɑːndəz] , -
Double Spinet or Virginal made by Ludovicus Grovvelus Flanders , 1600
双倍的 小型立式钢琴 或者 处女 制成 经过 路德维希 - 弗兰德斯 , -

路德维库斯·格罗维鲁斯·弗兰德斯于1600年制作的双管竖琴或维吉纳琴

[ðə; ði]['vɜːdʒɪnl][ænd; ənd] [spɪ'net] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The virginal and spinet were almost identical with each other ,
这 处女 和 小型立式钢琴 是 几乎 完全相同的 和 每个 其他 ,

维吉纳琴和小型竖琴几乎完全相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪð] [tuː]
but the harpsichord was larger and occasionally was built with two
但 这 羽管键琴 曾是 更大的 和 偶尔 曾是 建造 和 二
['kiːbɔːdz] .
keyboards .
键盘 .

但大键琴体积更大，有时还会配备两个键盘。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [eks] [-]
There are several ex [21]
那里 是 一些 前任 [-]

有几个例子[21]

[pləneɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði]['vɜːdʒɪnl][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] .
planations as to why the virginal was so called .
种植园 作为 到 为什么 这 处女 曾是 所以 称为 .

关于为什么处女座被称为处女座的解释。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [hɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]
One is that it got its name from its association with hymns to the
一 是 那 它 得到 它是 姓名 从 它是 协会 和 赞美诗 到 这
['vɜːdʒɪn] .
Virgin .
处女 .

其中一种说法是，它的名字来源于与圣母颂歌的联系。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [kɔːld] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [kwiːn] .
Another is that it was thus called in honor of Elizabeth , the Virgin Queen .
其他 是 那 它 曾是 因此 称为 在 荣誉 的 伊丽莎白 , 这 处女 女王 .

另一种说法是，它之所以得名，是为了纪念伊丽莎白一世，这位"童贞女王"。

[wiː; wi] [meɪ] [ək'sept] [wɪtʃ'evə(r)] ['θɪəri] [best] [suːts] [ˌjuː 'es] ,
We may accept whichever theory best suits us ,
我们 可能 接受 任何 理论 最好的 西装 我们 ,

我们可以选择接受最适合我们的理论。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [ðæt] [bəʊθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd]['meəri][ɒv; əv] ['skɒtlənd] [wɜː(r); wə(r)]
but history records that both Elizabeth and Mary of Scotland were
但 历史 记录 那 两个都 伊丽莎白 和 玛丽 的 苏格兰 是
[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts][juːz][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
proficient in its use and that it was the favorite instrument of Henry VIII .
精通 在 它是 使用 和 那 它 曾是 这 最喜欢的 乐器 的 亨利 八 .

但历史记载，伊丽莎白和苏格兰的玛丽都精通使用这种乐器，而且它是亨利八世最喜欢的乐器。

['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['vɜːdʒɪnl] [ə'pɪə(r)]
Items for repairs and for instruction in playing the virginal appear
项目 为了 维修 和 为了 操作说明 在 玩耍 这 处女 出现
['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪk'spens] [bʊk] ,
frequently in the royal expense book ,
频繁地 在 这 皇家 费用 书 ,

皇家开支账簿中经常出现用于修理乐器和教授演奏维吉纳琴的费用。

['ʃəʊɪŋ] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
showing conclusively that His Majesty was not unmindful of such
显示 最终 那 他的 威严 曾是 不是 漫不经心 的 这样的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

这充分表明，陛下并非对这些成就漠不关心。

[fɔː(r)] ['ɒktɪvz] [wɒz; wəz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Four octaves was the range of these old instruments ,
四 八度音阶 曾是 这 范围 的 这些 老的 仪器 ,

这些古老乐器的音域为四个八度。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['ædɪd] [laɪn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['ædɪd] [laɪn] [ə'bʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['trebl] . [-]
from the second added line below in the bass to the second added line above in the treble . [22]
从 这 第二 额外 线 以下 在 这 低音 到 这 第二 额外 线 多于 在 这 高音 . [-]

从低音区下方第二条新增的线条到高音区上方第二条新增的线条。[22]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [strɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [nəʊt] ,
There was but one string to each note ,
那里 曾是 但 一 细绳 到 每个 笔记 ,

每个音符只有一根弦。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wel] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [təʊn] [æz; əz] " [ə; eɪ] [skrætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and one can well understand why a writer of that period describes the tone as " a scratch with a sound at the end of it .
和 一 能 出色地 理解 为什么 一个 作家 的 那 时期 描述 这 语气 作为 " 一个 划痕 和 一个 声音 在 这 结尾 的 它 .

人们很容易理解为什么那个时期的一位作家将这种音调描述为"一声划过，最后发出声音"。

" [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːdʒɪnl] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['wʊstəʃə(r)] .
" Queen Elizabeth's virginal is still preserved at Worcestershire .
" 女王 伊丽莎白的 处女 是 仍然 保存完好 在 伍斯特郡 .

"伊丽莎白女王的维吉纳琴至今仍保存在伍斯特郡。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'læbərət] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
It is a most elaborate creation ,
它 是 一个 最多 精心制作的 创建 ,

这是一个极其精巧的作品，

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːdə(r)] [keɪs] [ɔː'neɪtli] ['kʌvəd] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['jeləʊ] [sɪlk] .
having a cedar case ornately covered with crimson velvet and lined with yellow silk .
拥有 一个 雪松 案件 华丽地 涵盖 和 赤红 天鹅绒 和 衬里 和 黄色的 丝绸 .

琴盒为雪松木材质，外覆深红色天鹅绒，内衬黄色丝绸。

[ɪts] [weɪt] [ɪz]['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] [paʊndz] .
Its weight is only twenty - four pounds .
它是 重量 是 仅有的 二十 - 四 磅 .

它的重量只有24磅。

[gəʊld] [pleɪt] ['kʌvəz] [ðə; ði] [frʌnt] .
Gold plate covers the front .
金子 盘子 封面 这 正面 .

正面镀金。

['θɜːti] [ɒv; əv][ɪts] ['fɪfti] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ebəni] [wɪð] [tɪps][ɒv; əv][gəʊld] .
Thirty of its fifty keys are of ebony with tips of gold .
三十 的 它是 五十 钥匙 是 的 乌木 和 尖端 的 金子 .

它的五十把钥匙中有三十把是乌木做的，钥匙尖是金的。

[ðə; ði] ['semitəʊn] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , ['aɪvəri] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [wʊdz] ,
The semitone keys are inlaid with silver , ivory , and various woods ,
这 半音 钥匙 是 镶嵌 和 银 , 象牙 , 和 各种各样的 树林 ,

半音键上镶嵌着银、象牙和各种木材。

[iːtʃ] [kiː] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːsɪz] .

each key being composed of two hundred and fifty pieces .

每个 钥匙 存在 由 的 二 百 和 五十 件 .

每把钥匙由两百五十个部件组成。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bleɪznd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

The royal arms are emblazoned upon the case .

这 皇家 武器 是 饰有 之上 这 案件 .

盒子上饰有皇家徽章。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['vɜːdʒɪnl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] [kept] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['saɪlənt]

The Queen's virginal instruction book is also carefully kept , one of the many silent

这 女王大学 处女 操作说明 书 是 还 小心 保留 , 一 的 这 许多 沉默的

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [-]

records of [23]

记录 的 [-]

女王的贞洁教诲之书也被精心保存，这是众多无声记录之一[23]

[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['wʊmən] .

the accomplishments of this gifted and brilliant woman .

这 成就 的 这 天才 和 杰出的 女士 .

这位才华横溢、才华横溢的女性所取得的成就。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

The instrument which belonged , once upon a time ,

这 乐器 哪个 属于 , 一次 之上 一个 时间 ,

这件乐器，曾经属于……

[tuː; tə] ['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['gɔːdʒəs] .

to Mary Queen of Scots was not quite so gorgeous .

到 玛丽 女王 的 苏格兰人 曾是 不是 相当 所以 华丽的 .

对苏格兰女王玛丽来说，她就没那么漂亮了。

[ɪts] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [əʊk] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['siːdə(r)] ,

Its case was of oak inlaid with cedar ,

它是 案件 曾是 的 橡木 镶嵌 和 雪松 ,

它的外壳是橡木材质，镶嵌着雪松木。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [reə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

but it was ornamented with gold and had rare paintings on the case .

但 它 曾是 装饰 和 金子 和 有 稀有的 绘画 在 这 案件 .

但它饰以黄金，外壳上还有珍贵的绘画。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [best] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

It was customary to employ the best artists to decorate these instruments ,

它 曾是 习惯 到 采用 这 最好的 艺术家 到 装饰 这些 仪器 ,

过去人们通常会聘请最优秀的艺术家来装饰这些乐器。

[æz; əz] [ðɪs] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] [ðeə(r)] ['væljuː] .

as this greatly enhanced their value .

作为 这 非常 增强型 他们的 价值 .

这大大提升了它们的价值。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['sælvətɔː] ['rəʊzə] , [ɒn] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] ,

There is a story that Salvatore Rosa , on a wager ,

那里 是 一个 故事 那 萨尔瓦托雷 罗莎 , 在 一个 赌注 ,

据说萨尔瓦托·罗萨打赌说，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] ['væljuːləs] ['hɑːpsɪkɔːd] [wɜːθ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['skuːdiː][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]
made his almost valueless harpsichord worth a thousand scudi by painting a
制成 他的 几乎 无价值 羽管键琴 值得 一个 千 斯库迪 经过 绘画 一个
['lændskeɪp] [wɪð] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪd] .
landscape with figures upon the lid .
景观 和 数据 之上 这 盖 .

他在几乎一文不值的羽管键琴琴盖上画了一幅有人物的风景画，使这架琴价值一千斯库迪。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['lʌndən] [pəʊst][hæd; həd][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
In July of the year 1701 the London Post had an article relating to
在 七月 的 这 年 - 这 伦敦 邮政 有 一个 文章 相关 到
['vəːdʒinəl] [wɪtʃ] [riːdz] :
virginals which reads :
处女 哪个 阅读 :

1701年7月，《伦敦邮报》刊登了一篇关于维吉纳琴的文章，内容如下：

" [ðɪs] [wiːk] [ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs][peə(r)][ɒv; əv]['vəːdʒinəl] , [-]
" This week a most curious pair of virginals , [24]
" 这 星期 一个 最多 好奇的 一对 的 处女 , [-]

"本周一对非常奇特的处女[24]

['rekən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd]
reckoned to be the finest in England , was shipped off for the Grand
估计 到 是 这 最好的 在 英格兰 , 曾是 已发货 离开 为了 这 盛大
- [se'rɑːlɪˌəʊ] .
Seigneur's seraglio .
- 闺房 .

被认为是英格兰最好的，被运往大领主的后宫。

" [əʊld] ['pepis] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
" Old Pepys , in his diary ,
" 老的 佩皮斯 , 在 他的 日记 ,

"老佩皮斯在他的日记中写道：

[gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn] ['lʌndən] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] - ,
gives a description of the great fire in London which occurred in 1666 ,
给予 一个 描述 的 这 伟大的 火 在 伦敦 哪个 发生 在 - ,

描述了1666年发生在伦敦的大火，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : " [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['laɪtəz] [ænd; ənd] [bəʊts] , ['teɪkɪŋ] [ɪn]
in which he says : " The river was full of lighters and boats , taking in
在 哪个 他 说道 : " 这 河 曾是 满的 的 打火机 和 船 , 采取 在
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

他在文中写道："河面上满是驳船和小船，运载着货物，

[gʊd] [gʊdz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
good goods swimming in the water ;
好的 商品 游泳 在 这 水 ;

水中漂浮着的优质货物；

[ænd; ənd]['əʊnli][ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['hɑːdli] [wʌn] ['laɪtə(r)] [ɔː(r)] [bəʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and only I observed that hardly one lighter or boat but that there was a
和 仅有的 我 观察到 那 几乎 一 打火机 或者 船 但 那 那里 曾是 一个
[peə(r)][ɒv; əv]['vəːdʒinəl][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
pair of virginals on it .
一对 的 处女 在 它 .

只有我注意到，几乎没有一艘小船或驳船，上面却有一对维吉纳琴。

" [ðə; ði] [wɜːd] " [peə(r)] " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [ðen] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ˈmiːnɪŋ] [ðæn; ðən] [wen]
" The word " pair " as it is used then had no more meaning than when
" 这 单词 " 一对 " 作为 它 是 用过的 然后 有 不 更多的 意义 比 什么时候

[wiː; wi] [naʊ] [seɪ] " [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪzəz] .
we now say " a pair of scissors .
我们 现在 说 " 一个 一对 的 剪刀 .

"当时的'一对'一词的含义与我们现在说'一把剪刀'的含义并无二致。

" [ðɪs] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlməʊst][æz; əz]
" This extract shows that the instrument must have been almost as
" 这 提炼 演出 那 这 乐器 必须 有 到过 几乎 作为

[ˈkɒmənli] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][piˈænəʊ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [deɪ] .
commonly used as the piano of our day .
通常 用过的 作为 这 钢琴 的 我们的 天 .

"这段摘录表明，这种乐器当时的使用频率几乎与我们今天的钢琴一样普遍。"

[ɪn] [ˈʃeɪkˌspɪərz] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪnl][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːbə(r)]
In Shakespeare's time it was customary to have a virginal in a barber
在 莎士比亚的 时间 它 曾是 习惯 到 有 一个 处女 在 一个 理发师

[ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈkʌstəməz] ,
shop for the entertainment of customers ,
店铺 为了 这 娱乐 的 顾客 ,

在莎士比亚时代，理发店里通常会有一位女侍者为顾客演奏维吉纳琴。

[ˈprɒbəbli] [tuː; tə] [bɪˈgaɪl] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈməʊmənts] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbɑːbə(r)][tuː; tə]
probably to beguile the weary moments while they waited for the barber to
大概 到 欺骗 这 厌倦 时刻 尽管 他们 等待 为了 这 理发师 到

[seɪ] " [nekst] .
say " next .
说 " 下一个 .

可能是为了打发等待理发师说"下一个"时的疲惫时光。

" [ˈklævɪkɔːd] [meɪd] [baɪ][dʒɒn] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈdʒesi] , [ˈdʒɜːməni] , -
" Clavichord made by John Christopher Jesse , Germany , 1765
" 古钢琴 制成 经过 约翰 克里斯托弗 杰西 , 德国 , -

"约翰·克里斯托弗·杰西于1765年在德国制造的古钢琴"

[ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [spɪˈnet] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [-]
In shape the spinet resembled the [25]
在 形状 这 小型立式钢琴 类似 这 [-]

小型立式钢琴的形状类似于[25]

[hɑːp] [pleɪst] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] .
harp placed horizontally in the framework .
竖琴 放置 水平方向 在 这 框架 .

竖琴水平放置在框架中。

[ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ɪn] [ˈlʌndən] .
A very good example may be seen at the South Kensington Museum in London .
一个 非常 好的 例子 可能 是 已见 在 这 南 肯辛顿 博物馆 在 伦敦 .

伦敦南肯辛顿博物馆就是一个很好的例子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈrɔsi] , [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .
It was made by Rossi , a celebrated manufacturer .
它 曾是 制成 经过 罗西 , 一个 著名 制造商 .

它是由著名制造商罗西（Rossi）生产的。

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz][reə(r)] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːp] [wɪtʃ]
The Metropolitan Museum in New York has rare specimens of the harp which
这 大都会 博物馆 在 新的 约克 有 稀有的 标本 的 这 竖琴 哪个
[wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdrɛksəl] ,
were given by the late Mr . Drexel ,
是 给定 经过 这 晚的 先生 . 德雷克塞尔 ,

纽约大都会艺术博物馆收藏有已故德雷克塞尔先生捐赠的珍贵竖琴藏品。

[ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , [huː] [ˈpɜːrtʃəst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈjʊərəp] .
of Philadelphia , who purchased them in Europe .
的 费城 , WHO 购买 他们 在 欧洲 .

来自费城，他们是从欧洲购买的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈθɪərɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] " [spɪˈnet] .
There are two theories as to the origin of the name " spinet .
那里 是 二 理论 作为 到 这 起源 的 这 姓名 " 小型立式钢琴 .

关于“spinet”（小矮树）这个名称的由来，有两种说法。

" [wʌn] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [spɪˈnɛti] ,
" One is , that it was taken from Spinetti ,
" 一 是 , 那 它 曾是 已采取 从 斯皮内蒂 ,

“其一是它取自斯皮内蒂，

[ə; eɪ] [vəˈniːʃ(ə)n] [huː] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈɒblɒŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
a Venetian who invented the oblong form of the case .
一个 威尼斯 WHO 发明 这 长方形 形式 的 这 案件 .

一位威尼斯人发明了这种长方形表壳。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][vaɪˈbreɪt][baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The other is that the strings were made to vibrate by the points of a
这 其他 是 那 这 字符串 是 制成 到 颤动 经过 这 积分 的 一个
[kwɪl] ,
quill ,
鹅毛笔 ,

另一种说法是，琴弦是通过羽毛笔的尖端振动产生的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [-]
and that the [26]
和 那 这 [-]

并且[26]

[wɜːd] " [spɪˈnet] " [keɪm] [frɒm; frəm] [θɔːn] [ɔː(r)] [pɔɪnt] .
word " spinet " came from thorn or point .
单词 " 小型立式钢琴 " 来了 从 刺 或者 观点 .

“spinet”一词来源于“thorn”（刺）或“point”（尖）。

[ɪn] [təʊn] [ðə; ði] [spɪˈnet] [wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ] [fɪfθ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In tone the spinet was usually a fifth higher than that of the
在 语气 这 小型立式钢琴 曾是 通常 一个 第五 更高 比 那 的 这
[ˈhɑːpsɪkɔːd] ,
harpsichord ,
羽管键琴 ,

在音调上，小型立式钢琴通常比大键琴高五度。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈfeɪvə(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
which came into favor during the eighteenth century .
哪个 来了 进入 偏爱 期间 这 第十八 世纪 .

这种风格在十八世纪开始流行。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪɡˈzæktli][laɪk] [ˈaʊə(r)][ɡrænd][piˈænəʊ] , [ˈəʊnli] [ˈveri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .
The latter was almost exactly like our grand piano , only very much smaller .
这 后者 曾是 几乎 确切地 喜欢 我们的 盛大 钢琴 , 仅有的 非常 很多 较小的 .

后者几乎和我们的三角钢琴一模一样，只是小得多。

[tuː; tə] ['ɪtəli] [hæz; həz] [biːn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
To Italy has been accorded the honor of its origin , also , away back in the fifteenth century .
到 意大利 有 到过 同意 这 荣誉 的 它是 起源 , 还 , 离开 后退 在 这 第十五 世纪 .

意大利也因其起源而获得了荣誉，其历史可以追溯到十五世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒmənli] [juːst] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
It was not commonly used , however , until about 1702 .
它 曾是 不是 通常 用过的 , 然而 , 直到 关于 - .

然而，直到 1702 年左右，它才被广泛使用。

[ə; eɪ] ['hɑːpsɪkɔːd] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] [ɪn] ['lʌndən] [beəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - .
A harpsichord on exhibition at the South Kensington Museum in London bears the date of 1521 .
一个 羽管键琴 在 展览 在 这 南 肯辛顿 博物馆 在 伦敦 熊 这 日期 的 - .

伦敦南肯辛顿博物馆展出的一架大键琴标有 1521 年的日期。

[ə; eɪ] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['waɪə(r)] [strɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [nəʊt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ,
A step towards the present - day construction of the piano is shown by the fact that there were always two wire strings to each note and sometimes three or four ,
一个 步 向 这 展示 - 天 建造 的 这 钢琴 是 所示 经过 这 事实 那 那里 是 总是 二 金属丝 字符串 到 每个 笔记 和 有时 三 或者 四 ,

从钢琴每个音符通常有两根琴弦，有时甚至有三根或四根琴弦这一事实可以看出，钢琴的构造正朝着现代钢琴的方向发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kiːbɔːd] ['kʌvərɪŋ] [faɪv] ['ɒktɪvz] . [-]
and that it had a keyboard covering five octaves . [27]
和 那 它 有 一个 键盘 覆盖 五 八度音阶 . [-]

并且它有一个涵盖五个八度音阶的键盘。[27]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːgən] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['redʒɪstə(r)] [stɒps] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kiːbɔːd] .
It was like an organ in that it had register stops and sometimes a double keyboard .
它 曾是 喜欢 一个 器官 在 那 它 有 登记 停止 和 有时 一个 双倍的 键盘 .

它就像一台管风琴，有音栓，有时还有双键盘。

[hæns] ['rʌkərz] , [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
Hans Ruckers , of Antwerp , was the most celebrated maker of the harpsichord in those days .
汉斯 鲁克尔斯 , 的 安特卫普 , 曾是 这 最多 著名 制造商 的 这 羽管键琴 在 那些 天 .

当时，安特卫普的汉斯·鲁克斯是最著名的羽管键琴制造者。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['spesəmən] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɛksəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
One of his best specimens belongs to the Drexel collection in New York .
一 的 他的 最好的 标本 属于 到 这 德雷克塞尔 收藏 在 新的 约克 .

他最优秀的作品之一被纽约的德雷克塞尔大学收藏。

['hændl] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌkərz] ['hɑːpsɪkɔːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəns] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
Handel delighted in his Ruckers harpsichord and gave it preference over all others ,
亨德尔 高兴极了 在 他的 鲁克尔斯 羽管键琴 和 给予 它 偏爱 超过 全部 其他的 ,

亨德尔非常喜欢他的鲁克斯羽管键琴，并给予它比其他所有羽管键琴都更高的偏爱。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
which is adequate proof of its superiority .
哪个 是 足够的 证明 的 它是 优势 .

这足以证明其优越性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [nəʊts] .
It was his pleasure to play upon it long after his failing eyesight forbade the use of notes .
它 曾是 他的 乐趣 到 玩 之上 它 长的 后 他的 失败 视力 禁止 这 使用 的 笔记 .

即使视力衰退到无法使用乐谱，他仍然乐此不疲地演奏这首曲子。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [ɪn'taɪəli] ,
He had to improvise entirely ,
他 有 到 凑合 完全 ,

他完全得即兴发挥。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊ]['ekspɜːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [daɪ'vɜːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] .
but was so expert that the orchestra with whom he played was often diverted by his wonderful accompaniments .
但 曾是 所以 专家 那 这 乐队 和 谁 他 玩 曾是 经常 改道 经过 他的 精彩的 伴奏 .

但他技艺精湛，他所演奏的乐团经常被他精彩的伴奏所吸引。

[ðɪs] [ˌpɑːʃi'æləti] [wɒz; wəz] [ri'zent] [baɪ][ðə; ði]['səuləuist][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld] ['hændl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [-]
This partiality was resented by the soloists and one of them told Handel that if he ever [28]
这 偏袒 曾是 怨恨 经过 这 独奏者 和 一 的 他们 讲述 亨德尔 那 如果 他 曾经 [-]

独奏者们对这种偏袒感到不满，其中一位告诉亨德尔，如果他[28]

[pleɪd] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,
played him such a trick while he was singing ,
玩 他 这样的 一个 诡计 尽管 他 曾是 歌唱 ,

趁他唱歌的时候，你耍了他这么个花招。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɑːpsɪkɔːd] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
he would jump down on his harpsichord and smash it .
他 会 跳 向下 在 他的 羽管键琴 和 粉碎 它 .

他会跳到大键琴上把它砸碎。

[ðɪs] [ə'mjuːzd] ['hændl] [ɪ'mensli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] [vɪl] [dʒʌmp] , [vɪl] [juː; jʊ] ?
This amused Handel immensely and he exclaimed , " You vill jump , vill you ?
这 觉得好笑 亨德尔 非常 和 他 惊呼 , " 你 村庄 跳 , 村庄 你 ?

这让亨德尔觉得非常有趣，他惊呼道：“你会跳起来，你会吗？”

['vɛri] [wel] , ['sɛri] .
Varey well , sare .
各种 出色地 , 萨雷 .

很好，sare。

[biː; bi][səʊ][kaɪnd][ˌjuː en 'diː] [tel] [ˌem 'iː][ven][juː; jʊ] [vɪl] [dʒʌmp] ,

Be so kind und tell me ven you vill jump ,

是 所以 种类 和 告诉 我 ven 你 村庄 跳 ,

请你好心告诉我你是否愿意跳下去。

[ˌjuː en 'diː][aɪ] [vɪl] ['ædvətaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][dɜːr] [bɪls] .

und I vill advertise it in der bills .

和 我 村庄 广告 它 在 德尔 账单 .

我会在账单上刊登广告。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['evri] [kiː] [ɒv; əv] ['hændəlz] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [laɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spuːn] ,

" We are told that every key of Handel's instrument was hollowed like the bowl of a spoon ,

" 我们 是 讲述 那 每一个 钥匙 的 亨德尔的 乐器 曾是 空心的 喜欢 这 碗 的 一个 勺子 ,

“据说亨德尔乐器的每个琴键都像勺子的勺柄一样是空心的。”

[səʊ] [ɪn'ses(ə)nt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .

so incessant was his practice .

所以 不停歇 曾是 他的 实践 .

他练习得如此勤奋。

[wʌn] ['veri] ['lʌvli] ['hɑːpsɪkɔːd] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [veɪld] [ɪn]['mɪst(ə)ri] ,

One very lovely harpsichord still in existence has its history veiled in mystery ,

一 非常 迷人的 羽管键琴 仍然 在 存在 有 它是 历史 含蓄 在 神秘 ,

现存一架非常精美的羽管键琴，其历史却笼罩在神秘之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .

but the supposition is that it once belonged to Marie Antoinette .

但 这 假设 是 那 它 一次 属于 到 玛丽 安托瓦内特 .

但据推测，它曾经属于玛丽·安托瓦内特。

['dʌlsɪmə(r)]

Dulcimer

洋琴

洋琴

[klɛ'mɛnti] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['hɑːpsɪkɔːd] [meɪd] .

Clementi had one of the last harpsichords made .

克莱门蒂 有 一 的 这 最后的 羽管键琴 制成 .

克莱门蒂拥有最后一批制作的羽管键琴之一。

[ðə; ði] [deɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] - .

The date upon the case was 1802 .

这 日期 之上 这 案件 曾是 - .

案件上的日期是1802年。

['beɪˌtoʊvənz] ['feɪməs] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['hɑːpsɪkɔːd] [ɔː(r)] [pi'ænəʊ] . [-]

Beethoven's famous " Moonlight Sonata " was written for either harpsichord or piano . [29]

贝多芬的 著名的 " 月光 奏鸣曲 " 曾是 书面 为了 任何一个 羽管键琴 或者 钢琴 . [-]

贝多芬著名的《月光奏鸣曲》是为大键琴或钢琴而作的。[29]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

It was published in 1802 .

它 曾是 已发布 在 - .

它出版于1802年。

['hʌm(ə)l] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv]
Hummel played on the harpsichord as late as 1805 , but it had to give
胡默尔 玩 在 这 羽管键琴 作为 晚的 作为 - , 但 它 有 到 给
[wei] ,
way ,
方式 ,

胡梅尔一直演奏羽管键琴到1805年，但最终还是放弃了它。

[ðəʊ] [məʊst] [rɪ'lʌktəntli] , [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] .
though most reluctantly , to the new invention called the pianoforte .
尽管 最多 勉强 , 到 这 新的 发明 称为 这 钢琴 .

尽管极不情愿，但他还是接受了这种名为钢琴的新发明。

[dʒʌst] [haʊ] [sləʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn]
Just how slow the public was in accepting the innovation and improvement upon
只是 如何 慢的 这 民众 曾是 在 接受 这 创新 和 改进 之上
[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['menʃ(ə)nd] ,
the instruments mentioned ,
这 仪器 提及 ,

公众对上述仪器的创新和改进接受得有多么缓慢，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fəʊliəʊ] ['gɒtn] [aʊt] [baɪ] ['tɒməs] [meɪs] ,
the following quotation from a folio gotten out by Thomas Mace ,
这 下列的 引述 从 一个 对开本 获得 出去 经过 托马斯 锤 ,

以下引文出自托马斯·梅斯所发现的一份手稿：

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
who was one of the clerks of Trinity College , at the University of
WHO 曾是 一 的 这 职员 的 三位一体 大学 , 在 这 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] , ['testifai] .
Cambridge , testifies .
剑桥 , 作证 .

曾任剑桥大学三一学院职员的一名人士作证。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['bʊklət] " - ['mɒnjumənt] ,
He was pleased to call his booklet " Musick's Monument ,
他 曾是 高兴 到 称呼 他的 小册子 " - 纪念碑 ,

他很高兴地将他的小册子命名为"音乐的纪念碑"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] .
" and it was printed in 1676 in London .
" 和 它 曾是 打印 在 - 在 伦敦 .

"它于 1676 年在伦敦印刷出版。"

[hiː; hi] [skɔːnd] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['wɔːmli] [ʌp'held] [ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd]['vaɪəl] .
He scorned the new invention but warmly upheld the lute and viol .
他 被鄙视 这 新的 发明 但 热情地 维持 这 琵琶 和 暴力 .

他鄙视这项新发明，但热情地拥护鲁特琴和维奥尔琴。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [luːt] [wɒz; wəz][wʌns] [kən'sɪdəd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
He explained that the lute was once considered difficult to play because it
他 解释 那 这 琵琶 曾是 一次 经过考虑的 难的 到 玩 因为 它
[hæd; həd] [tuː] [fjuː] [strɪŋz] ,
had too few strings ,
有 也 很少 字符串 ,

他解释说，鲁特琴曾经被认为很难演奏，因为它的琴弦太少。

['əʊnli] [ten] [tuː; tə] [-]
only ten to [30]
仅有的 十 到 [-]

只有十到[30]

[ˌfɔːˈtiːn] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˌsɪksˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [sɪks] .

fourteen , while at the time of his writing it had sixteen to twenty - six .

十四 , 尽管 在 这 时间 的 他的 写作 它 有 十六 到 二十 - 六 .

十四，而他写作时是十六到二十六。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [spent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] .

He makes the statement that he never spent more than a shilling a quarter for strings .

他 制作 这 陈述 那 他 绝不 花费 更多的 比 一个 先令 一个 四分之一 为了 字符串 .

他声称自己买琴弦从未花费超过一先令。

[ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [luːt] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ˈkweɪntli] :

The care of a lute he describes quaintly :

这 关心 的 一个 琵琶 他 描述 古雅地 :

他以一种奇特的方式描述了鲁特琴的保养方法：

" [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈʃeltə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [luːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɪl] [ˈweðə] ([wɪtʃ] [ɪz] [mɔɪst]) [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [wel] ,

" And that you may know how to shelter your lute in the worst of ill weathers (which is moist) you shall do well ,

" 和 那 你 可能 知道 如何 到 庇护所 你的 琵琶 在 这 最差 的 患病的 天气 (哪个 是 潮湿) 你 将 做 出色地 ,

“为了让你们知道如何在最恶劣的天气（潮湿的天气）中保护你们的鲁特琴，你们做得很好。”

[ˈevə(r)] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

ever when you lay it by in the day time ,

曾经 什么时候 你 躺 它 经过 在 这 天 时间 ,

即使白天你把它放在一边，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bed] [ðæt] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [juːst] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [ˈblæŋkit] ,

to put It into a Bed that is constantly used , between the Rug and Blanket ,

到 放 它 进入 一个 床 那 是 不断地 用过的 , 之间 这 小地毯 和 毯子 ,

把它放在经常使用的床上，夹在地毯和毯子之间。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔɪst] .

but never between the Sheets , because , they may be moist .

但 绝不 之间 这 床单 , 因为 , 他们 可能 是 潮湿 .

但千万不要在床单之间，因为床单可能会潮湿。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈæbsəluːt] [ænd; ənd] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈɔːlweɪz] ,

This is the most absolute and best place to keep It in always ,

这 是 这 最多 绝对 和 最好的 地方 到 保持 它 在 总是 ,

这是存放它的最佳和绝对地点，始终如此。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈduːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ɡreɪt] [kənˈviːnjənsɪs] .

by which doing , you will find many Great Conveniences .

经过 哪个 正在做 , 你 将要 寻找 许多 伟大的 便利设施 .

这样做，你会发现很多便利。

[ˈðeəfɔː(r)] ,

Therefore ,

所以 ,

所以，

[ə; eɪ] [bed] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ði:z] [,inkən'vi:njəns] [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [glu:] [æz; əz]
a Bed will secure from all these inconveniences and keep your Glew as
一个 床 将要 安全的 从 全部 这些 不便之处 和 保持 你的 格鲁 作为

[hɑ:d] [æz; əz] [glɑ:s] [ænd; ənd] [ɔ:l] [-]
Hard as Glass and all [31]
难的 作为 玻璃 和 全部 [-]

一张床可以让你免受所有这些不便，并使你的 Glew 像玻璃一样坚硬[31]

[seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] ; ['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'septɪd] ,
safe and sure ; only to be excepted ,
安全的 和 当然 ； 仅有的 到 是 例外 ，

安全可靠；只有例外情况。

[ðæt] [nəʊ] ['pɜ:s(ə)n] [bi:; bi] [səʊ] [,ɪnkən'sɪdərət] [æz; əz] [tu:; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [waɪlst]
that no Person be so inconsiderate as to Tumble down upon the Bed whilst
那 不 人 是 所以 不体贴 作为 到 翻滚 向下 之上 这 床 而

[ðə; ði] [lu:t] [ɪz] [ðeə(r)] ,
the lute is there ,
这 琵琶 是 那里 ，

任何人不得如此粗心大意，在鲁特琴摆放于床上时，从床上摔下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] ['sevrəl] [gʊd] [l'u:ts] [spɔɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
for I have known several Good lutes spoiled with such a Trick .
为了 我 有 已知 一些 好的 鲁特琴 被宠坏了 和 这样的 一个 诡计 .

因为我见过好几把好琴因为这种伎俩而毁了。

" [ə'gen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['ɪtəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [neɪm] [ɒv; əv]
" Again we are indebted to Italy for the invention and name of
" 再次 我们 是 负债累累 到 意大利 为了 这 发明 和 姓名 的

[ðə; ði] [pɪ,ænəʊ'fɔ:teɪ; pɪ,ænəʊ'fɔ:tɪ] .
the pianoforte .
这 钢琴 .

“我们再次要感谢意大利发明了钢琴，并赋予了它这个名字。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fækt] [ðæt] , [ɪn'taɪəli] [,ʌn'nəʊn] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
It is a strange fact that , entirely unknown to one another ,
它 是 一个 奇怪的 事实 那 ， 完全 未知 到 一 其他 ，

一个奇怪的事实是，彼此完全不知情的

[θri:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] — ['neɪmli] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ækʃ(ə)n] —
three men were working out the same principle — namely , the hammer action —
三 男人 是 在职的 出去 这 相同的 原则 — 即 ， 这 锤 行动 —

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

三个人同时在研究同一个原理——即锤击作用。

['meriəs] [ɪn] [frɑ:ns] , ['ʃroʊtər] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,
Marius in France , Schroeter in Germany ,
马里乌斯 在 法国 ， 施罗特 在 德国 ，

法国的马吕斯、德国的施罗特、

[ænd; ənd] [,bɑ:rtə'loʊmioʊ] - (['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] -) [ɪn] ['ɪtəli] [wɜ:kt] ['si:krətli] [ænd; ənd]
and Bartolomeo Christofori (often called Christofali) in Italy worked secretly and
和 巴托洛梅奥 - (经常 称为 -) 在 意大利 工作 偷偷 和

[,sɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
simultaneously ,
同时地 ，

与此同时，巴托洛梅奥·克里斯托福里（通常被称为克里斯托法利）在意大利秘密地开展工作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['riːəli]
and for a long time it was undecided to whom the honor really
和 为了 一个 长的 时间 它 曾是 未决定 到 谁 这 荣誉 真的
[bɪ'lɒŋd] .
belonged .
属于 .

很长一段时间里，这份荣誉究竟属于谁，一直没有定论。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['rekɔːdz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [-]
A careful examination of all records , however , establishes beyond a doubt [32]
一个 小心 考试 的 全部 记录 , 然而 , 建立 超过 一个 怀疑 [-]

然而，仔细查阅所有记录后，可以毫无疑问地证实[32]

[ðə; ði][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] - [kleɪm] .
the priority of Christofori's claim .
这 优先事项 的 - 宣称 .

克里斯托弗里主张的优先权。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] [ɔːl] ['priːviəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [lækt] ,
The hammer action was what all previous instruments lacked ,
这 锤 行动 曾是 什么 全部 以前的 仪器 缺乏 ,

锤击式装置是之前所有乐器所缺乏的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
and it seems strange that it took nearly two thousand years for this
和 它 似乎 奇怪的 那 它 采取 几乎 二 千 年 为了 这
['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪskʌvəd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] .
principle to be discovered and applied .
原则 到 是 发现 和 应用 .

令人感到奇怪的是，这一原理竟然花了近两千年才被发现和应用。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Many times the inventors appeared to be almost upon it .
许多 时代 这 发明家 出现 到 是 几乎 之上 它 .

很多时候，发明家们似乎都快要成功了。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːmd] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]
They worked all around it , but the idea seemed illusive and they never
他们 工作 全部 大约 它 , 但 这 主意 似乎 虚幻 和 他们 绝不
[ɡrɑːsp, ɡræsp][ˌaɪ 'tiː] .
grasped it .
抓住 它 .

他们围绕着它做了很多尝试，但这个概念似乎遥不可及，他们始终未能理解它。

- [pi'ænəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
Christofori Piano from the Metropolitan Museum of Art , New York City
- 钢琴 从 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

纽约大都会艺术博物馆的克里斯托弗里钢琴

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ]
At this point it might be well to enumerate in order the instruments which
在 这 观点 它 可能 是 出色地 到 枚举 在 命令 这 仪器 哪个
[priː'siːd, pri-][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
preceded the piano ,
之前 这 钢琴 ,

此时不妨按顺序列举一下钢琴之前出现的乐器。

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] ['klɪəli] [ɪn] ['meməri] : [ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd] [hɑːp] [ɒv; əv][ðə; ði]
if only to fasten them clearly in memory : the lyre and harp of the
如果 仅有的 到 系 他们 清楚地 在 记忆 : 这 竖琴 和 竖琴 的 这
['eɪnʃənts] ;
ancients ;
古代人 ;

哪怕只是为了将它们清晰地铭记于心：古代的里拉琴和竖琴；

[ðə; ði]['dʌlsɪmə(r)] , [pleɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plektrə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
the dulcimer , played by means of the plectra and to which ,
这 洋琴 , 玩 经过 方法 的 这 拨弦 和 到 哪个 ,

扬琴，用拨片演奏，并且，

[æz; əz][ðə; ði][hænd][kʊd; kəd][juːz][bʌt; bət][wʌn] ['plektrəm] ,
as the hand could use but one plectrum ,
作为 这 手 可以 使用 但 一 拨片 ,

因为一只手只能使用一个拨片，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kiːbɔːd] ['ædɪd] [tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ðʌs] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['plektrə]
there was a keyboard added to use all the fingers , thus moving the plectra
那里 曾是 一个 键盘 额外 到 使用 全部 这 手指 , 因此 移动 这 拨弦
[fɑːstə(r)] ;
faster ;
快点 ;

为了能够使用所有手指，键盘被加装，从而加快了拨片的移动速度；

[ðə; ði] ['klævɪkɔːd] , [wɪð] [-]
the clavichord , with [33]
这 古钢琴 , 和 [-]

古钢琴，[33]

['tændʒənts][ɒv; əv] [brɑːs] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] ; [ðə; ði] ['vɜːdʒɪnl] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪ'net] , [ɪn]
tangents of brass to strike the strings ; the virginal and the spinet , in
切线 的 黄铜 到 罢工 这 字符串 ; 这 处女 和 这 小型立式钢琴 , 在
[ri'æləti] [ðə; ði] [seɪm] ;
reality the same ;
现实 这 相同的 ;

用铜管乐器敲击琴弦；维吉纳琴和小型立式钢琴，实际上是一回事；

[ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] , [wɪð] [ɪts] [krəʊ] [kwɪlz] [tuː; tə][hɑːf] [rʌb] , [hɑːf] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
the harpsichord , with its crow quills to half rub , half strike the strings ,
这 羽管键琴 , 和 它是 乌鸦 羽毛 到 一半 擦 , 一半 罢工 这 字符串 ,

羽管键琴，用乌鸦羽毛半摩擦半敲击琴弦，

[stɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæmə(r)] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [pi'ænəʊ] .
still far away from the hammer action of the present - day piano .
仍然 远的 离开 从 这 锤 行动 的 这 展示 - 天 钢琴 .

与现代钢琴的击弦机相比，仍然相差甚远。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [huː] [səʊ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði]
It seems almost unaccountable that the manufacturers who so greatly improved the
它 似乎 几乎 无法解释 那 这 制造商 WHO 所以 非常 改进 这
['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)]
mechanism of the harpsichord at this stage failed to discover the hammer
机制 的 这 羽管键琴 在 这 阶段 失败的 到 发现 这 锤
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

令人难以置信的是，在这一时期，制造商们对大键琴的机械装置进行了如此巨大的改进，却未能发现击弦机。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] , [ðə; ði] [kwɪl] , [θɔːn] ,
But at last , after the quest of centuries , the quill , thorn ,
但 在 最后的 , 后 这 寻求 的 几个世纪 , 这 鹅毛笔 , 刺 ,

但最终，经过几个世纪的探寻，羽毛笔、荆棘、

[ænd; ənd][ˈaɪvəri][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskɑːdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæmə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ˈgɪvɪŋ]
and ivory were discarded and a small hammer struck the string , giving
和 象牙 是 丢弃 和 一个 小的 锤 击 这 细绳 , 给予
[ə; eɪ][klɪə(r)] ,
a clear ,
一个 清除 ,

象牙被丢弃，一把小锤子敲击琴弦，发出清脆的声音。

[prɪˈsaɪs] , [bʌt; bət] [ˈdelɪkət] [təʊn] [ˌhɪðəˈtuː] [ʌnˈhɜːd] .
precise , but delicate tone hitherto unheard .
精确的 , 但 精美的 语气 迄今为止 闻所未闻 .

精准而细腻的音色，前所未闻。

[ðə; ði] " [skrætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end] " [wɒz; wəz] [gɒn] [fərˈevə(r)] .
The " scratch with a sound at the end " was gone forever .
这 " 划痕 和 一个 声音 在 这 结尾 " 曾是 已消失 永远 .

"结尾带声的刮擦声"彻底消失了。

[ðə; ði] [ˈhɑːpsɪkɔːd] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [pəˈkʌʃ(ə)n] ,
The harpsichord had been changed into an instrument of percussion ,
这 羽管键琴 有 到过 已更改 进入 一个 乐器 的 打击乐器 ,

大键琴被改造成了打击乐器。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [ðæt] [-]
and it only remained for man to perfect that [34]
和 它 仅有的 剩余 为了 男人 到 完美的 那 [-]

剩下的就只有人类来完善它了[34]

[ˈprɪmətɪv] [kriˈeɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][suːˈpɜːb][piˈænəʊ][ɒv; əv] [təˈdeɪ] .
primitive creation into the superb piano of today .
原始 创建 进入 这 高超 钢琴 的 今天 .

从原始的钢琴到如今精湛的钢琴制作工艺。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈɪtəli] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
Although Italy gave the invention to the world ,
虽然 意大利 给予 这 发明 到 这 世界 ,

虽然意大利将这项发明带给了全世界，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɔːðən] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdɪə][ænd; ənd]
it remained for northern Europe and England to take up the idea and
它 剩余 为了 北方 欧洲 和 英格兰 到 拿 向上 这 主意 和
[ɪmˈpruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
improve it .
提升 它 .

接下来，北欧和英国接手并改进了这一理念。

\- [sɒlvd] [θriː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈprɒbləmz] : [fɜːst] , [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [θɪkə] [strɪŋz]
Christofori solved three important problems : first , the construction of thicker strings
\- 已解决 三 重要的 问题 : 第一的 , 这 建造 的 较厚 字符串
[tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ˈækʃ(ə)n] ;
to withstand the hammer action ;
到 经受 这 锤 行动 ;

克里斯托弗里解决了三个重要问题：首先，制造更粗的琴弦以承受击打作用；

['sekənd] , [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn]
second , a way to compensate for the weakness caused by the opening in
第二 ， 一个 方式 到 补偿 为了 这 弱点 导致 经过 这 开幕 在
[ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] - [pɪn] [blɒk] ;
the tuning - pin block ;
这 调谐 - 别针 堵塞 ；

其次，要找到一种方法来弥补调音钉块开口造成的缺陷；

[θɜːd] , [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
third , the mechanical control of the rebound of the hammer from the
第三 ， 这 机械的 控制 的 这 反弹 的 这 锤 从 这
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ，

第三，对琴槌从琴弦反弹的机械控制，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [blɒk] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
so that the hammer should not block against the latter and prevent vibration .
所以 那 这 锤 应该 不是 堵塞 反对 这 后者 和 防止 振动 .

这样锤子就不会碰到后者，从而阻止振动。

[ðə; ði] [fɜːst] - ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] - .
The first Christofori instrument was brought out in 1709 .
这 第一的 - 乐器 曾是 带来 出去 在 - .

克里斯托弗里的第一件乐器于 1709 年问世。

['meriəs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ʌn'tɪl] - , [ænd; ənd] ['ʃroʊtər] [nɒt] [ʌn'tɪl] [-]
Marius did not come forth with his claim until 1716 , and Schroeter not until [35]
马里乌斯 做过 不是 来 前进 和 他的 宣称 直到 - ， 和 施罗特 不是 直到 [-]

马里乌斯直到 1716 年才提出他的主张，而施罗特直到[35]年才提出他的主张。

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] .
the next year .
这 下一个 年 .

第二年。

[ðə; ði] [neɪm] " [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] " [ɪz] [treɪst] ['klɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ænd; ənd] [ɪz] [sed]
The name " pianoforte " is traced clearly to the year 1598 and is said
这 姓名 " 钢琴 " 是 追踪 清楚地 到 这 年 - 和 是 说
[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [nemd] - .
to have been originated by an Italian named Paliarino .
到 有 到过 起源于 经过 一个 意大利语 命名 - .

“钢琴”这个名称可以追溯到1598年，据说是由一位名叫帕利亚里诺的意大利人创造的。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpts] [hiː; hi] ['menʃnz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [pi'ænəʊ] [iː] ['fɔːteɪ] .
In some of his manuscripts he mentions an instrument called piano e forte .
在 一些 的 他的 手稿 他 提及 一个 乐器 称为 钢琴 e 长处 .

在他的一些手稿中，他提到了一种叫做 piano e forte 的乐器。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [rəʊm] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]
The English put in a claim for a monk living in Rome who had made an
这 英语 放 在 一个 宣称 为了 一个 僧 活的 在 罗马 WHO 有 制成 一个
['ɪnstrəmənt] [rɪ'zemblɪŋ] - [ɪn] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
instrument resembling Christofori's in 1711 and had brought it to England ,
乐器 类似 - 在 - 和 有 带来 它 到 英格兰 ，

英国人声称，一位居住在罗马的僧侣在1711年制作了一件与克里斯托弗里所用的乐器相似的乐器，并将其带到了英国，从而获得了该乐器的所有权。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n] .
where it created a profound sensation .
在哪里 它 创建 一个 深刻的 感觉 .

它在那里引起了强烈的反响。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [truː] ,
This may have been true ,
这 可能 有 到过 真的 ,

这或许是真的。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
but England did little to develop even the harpsichord until long after Continental
但 英格兰 做过 小的 到 发展 甚至 这 羽管键琴 直到 长的 后 大陆
[m'eɪkəz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [mɑːkt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
makers had achieved marked success in the business .
制造商 有 已达成 标记 成功 在 这 商业 .

但直到欧洲大陆的制造商在该行业取得显著成功很久之后，英国才开始大力发展羽管键琴。

[ɪn] - ['dʒɜːmən] ['wɜːkmən] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] .
In 1760 German workmen to the number of twelve went to London .
在 - 德语 工人 到 这 数字 的 十二 去 到 伦敦 .

1760年，共有12名德国工人前往伦敦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [twelv] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [huː]
They were known as the Twelve Apostles , and it is their descendants who
他们 是 已知 作为 这 十二 使徒们 , 和 它 是 他们的 后代 WHO
[bɪ'keɪm] [aɪ'dɛnti] [-]
became identi [36]
成为 识别 [-]

他们被称为十二使徒，他们的后代后来成为[36]

[faɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
fied with the successful development of the piano down to the present time .
菲尔德 和 这 成功的 发展 的 这 钢琴 向下 到 这 展示 时间 .

与钢琴至今的成功发展相一致。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [pi'ænəuz][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Very few of the first Christofori pianos have been preserved .
非常 很少 的 这 第一的 - 钢琴 有 到过 保存完好 .

早期克里斯托弗里钢琴保存至今的寥寥无几。

[wʌn] , [ɪn] ['eksələnt] [rɪ'peə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
One , in excellent repair , is in the Metropolitan Museum in New York .
一 , 在 出色的 维修 , 是 在 这 大都会 博物馆 在 新的 约克 .

其中一件保存完好，现藏于纽约大都会艺术博物馆。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['flɒrəns] , ['deɪtɪd] - [ænd; ənd] - .
Two are in Florence , dated 1720 and 1726 .
二 是 在 佛罗伦萨 , 日期 - 和 - .

其中两幅藏于佛罗伦萨，创作于 1720 年和 1726 年。

[ðeɪ] [ʃəʊ] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpmənt]
They show , beyond a doubt , that he had anticipated the plan of escapement
他们 展示 , 超过 一个 怀疑 , 那 他 有 预期 这 计划 的 擒纵机构
[ænd; ənd] ['hæmə(r)] ['tʃekɪŋ] .
and hammer checking .
和 锤 检查 .

这些都毫无疑问地表明，他预料到了擒纵机构和锤击检查的计划。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɪn'ventər] , [ðɪs] [mæn][daɪd][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['pɒvəti] .
Like many other pioneer inventors , this man died in comparative poverty .
喜欢 许多 其他 先锋 发明家 , 这 男人 死亡 在 比较 贫困 .

像许多其他先驱发明家一样，这个人去世时相对贫困。

['ʃroʊtər] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kleɪmənt] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['meɪkə(r)][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Schroeter , the German claimant , became a famous maker of instruments .
施罗特 , 这 德语 索赔 , 成为 一个 著名的 制造商 的 仪器 .

德国索赔人施罗特后来成为著名的乐器制造商。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][piˈænəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪkˈstent] .
He succeeded in improving the piano to a large extent .
他 成功了 在 改善 这 钢琴 到 一个 大的 程度 .

他对钢琴进行了大幅度的改进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈmɪzrəbl] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˌmænjuˈfæktʃərəz]
But his life was made miserable fighting the claims of other manufacturers
但 他的 生活 曾是 制成 悲惨的 斗争 这 索赔 的 其他 制造商
[huː] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] .
who sprang up and immediately went into business .
WHO 弹簧 向上 和 立即地 去 进入 商业 .

但是，他的生活却因为与那些如雨后春笋般涌现并立即投入经营的其他制造商的索赔作斗争而变得痛苦不堪。

[ˈmeriəs] [met] [-]
Marius met [37]
马里乌斯 遇见 [-]

马里乌斯遇见[37]

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [dɪˈstrækʃn] [baɪ] [kəmˈpetɪtəz] ,
the same fate , being driven to distraction by competitors ,
这 相同的 命运 , 存在 驱动 到 分心 经过 竞争对手 ,

同样的命运，被竞争对手逼得心烦意乱。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [tɜːnd] [aʊt] [ˈɪnstrʊm(ə)nts][fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
some of whom turned out instruments far superior to his .
一些 的 谁 转向 出去 仪器 远的 优越的 到 他的 .

他们当中有些人制作出的乐器比他的好得多。

[ˈɪŋglənd] [dɪd] [nɒt] [əˈkʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
England did not accomplish much before the middle of the eighteenth century .
英格兰 做过 不是 完成 很多 前 这 中间 的 这 第十八 世纪 .

在十八世纪中叶之前，英国并没有取得多少成就。

[ʌp] [tuː; tə] - [ɔːl] [piˈænəuz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [grænd] " [fɔːm] .
Up to 1760 all pianos were made in what is known as the " grand " form .
向上 到 - 全部 钢琴 是 制成 在 什么 是 已知 作为 这 " 盛大 " 形式 .

直到 1760 年，所有的钢琴都是以所谓的"三角钢琴"形式制造的。

[ðen] [ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈfeɪməs] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈhɑːpsɪkɔːd] ,
Then a German in the employ of the Tschudi's , famous makers of harpsichords ,
然后 一个 德语 在 这 采用 的 这 - , 著名的 制造商 的 羽管键琴 ,

然后，一位受雇于著名羽管键琴制造商楚迪家族的德国人，

[ɪnˈventɪd] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] " [skweə(r)] " [staɪl] .
invented the familiar " square " style .
发明 这 熟悉的 " 正方形 " 风格 .

发明了我们熟悉的"方形"风格。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtɪd][ˌjʊərəˈpiːən] [mˈeɪkəz]
At the beginning of the nineteenth century , the most noted European makers
在 这 开始 的 这 第十九 世纪 , 这 最多 著名的 欧洲的 制造商
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [staɪnz] ,
were the Steins ,
是 这 斯坦斯 ,

十九世纪初，欧洲最著名的制杯商是斯坦家族。

[ˈstɑːdərt] , [ˈbrɔːdwʊd] , [ˈpleɪˌɛl] , [ˈɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈsɪlbərmən] .
Stodart , Broadwood , Pleyel , Erard , and Silberman .
斯托达特 , 阔木 , 普雷耶尔 , 埃拉尔 , 和 西尔伯曼 .

斯托达特、布罗德伍德、普莱耶尔、埃拉德和西尔伯曼。

['pleɪˌɛl] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Pleyel was distinguished not only for his fine instruments ,
普雷耶尔 曾是 杰出的 不是 仅有的 为了 他的 美好的 仪器 ,

普雷耶尔不仅因其精良的乐器而闻名，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [tʃaɪld] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
but for the fact that he was the twenty - fourth child born to his
但 为了 这 事实 那 他 曾是 这 二十 - 第四 孩子 出生 到 他的
['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['mɑːtɪn] [-]
mother after she married Martin [38]
母亲 后 她 已婚 马丁 [-]

但事实上，他是母亲嫁给马丁后所生的第二十四个孩子[38]

['pleɪˌɛl] .
Pleyel .
普雷耶尔 .

普雷耶尔。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
She died soon after his birth ,
她 死亡 很快 后 他的 出生 ,

她生下他后不久就去世了。

[ˌweərə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌfɔː'tiːn] [mɔː(r)]
whereupon his father took unto himself another wife and had fourteen more
于是 他的 父亲 采取 到 他自己 其他 妻子 和 有 十四 更多的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

于是他父亲又娶了另一个妻子，又生了十四个孩子。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt] , ['θɜːti] - [faɪv] [ɒv; əv] [huːm] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] ['prɔspə]
making a family of thirty - eight , thirty - five of whom lived and prospered
制作 一个 家庭 的 三十 - 八 , 三十 - 五 的 谁 居住地 和 繁荣昌盛
.
.
.

组成了一个三十八口之家，其中三十五人生活富足。

['pleɪˌɛl] [wɒz; wəz] ['tʃæp(ə)l] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['strɑːzˌbɜːrg] [kə'θiːdrəl] .
Pleyel was chapel master of Strasburg Cathedral .
普雷耶尔 曾是 教堂 掌握 的 斯特拉斯堡 大教堂 .

普莱耶尔是斯特拉斯堡大教堂的侍乐长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [faɪn] [hɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ]
He was the author of some fine hymns and other compositions which
他 曾是 这 作者 的 一些 美好的 赞美诗 和 其他 作品 哪个
[wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [tə'deɪ] .
we know and love today .
我们 知道 和 爱 今天 .

他创作了一些我们今天耳熟能详、喜爱有加的优秀赞美诗和其他作品。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['pærɪs] , [ˌmænju'fæktʃəd] ['splendɪd] [pi'ænəuz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
He lived in Paris , manufactured splendid pianos , and was , before his
他 居住地 在 巴黎 , 制造 灿烂 钢琴 , 和 曾是 , 前 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他住在巴黎，制造了精美的钢琴，并且在去世前……

[prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [i'stæbliʃmənt] [ɪn] ['jʊərəp] .
proprietor of one of the largest establishments in Europe .
业主 的 一 的 这 最大 机构 在 欧洲 .

欧洲最大企业之一的所有者。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'genst] [wɒt] ['predʒədɪs] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [kəm'peəd]
To show against what prejudice the piano had to struggle as compared
到 展示 反对 什么 偏见 这 钢琴 有 到 斗争 作为 比较的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] ([ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['klævɪkɔːd]) ,
to the harpsichord (and even the clavichord) ,
到 这 羽管键琴 (和 甚至 这 古钢琴) ,

为了展现钢琴与大键琴（甚至古钢琴）相比，所面临的偏见有多么严重，

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['krɪtɪk] [ɪn] ['laɪpzɪg] [huː] [sed] :
we quote from a musical critic in Leipzig who said :
我们 引用 从 一个 音乐 评论家 在 莱比锡 WHO 说 :

我们引用莱比锡一位音乐评论家的话：

" [ðə; ði] ['klævɪkɔːd] [stændz] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [-]
" The clavichord stands highest of all instruments , and although on [39]
" 这 古钢琴 站立 最高 的 全部 仪器 , 和 虽然 在 [-]

“古钢琴是所有乐器中最高的，尽管在[39]

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnsət] [hɔːl] ,
account of its nature it is excluded from the concert hall ,
帐户 的 它是 自然 它 是 排除 从 这 音乐会 大厅 ,

由于其性质特殊，它被禁止进入音乐厅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] .
it is the companion of the recluse .
它 是 这 伴侣 的 这 隐士 .

它是隐士的伴侣。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [hɪə(r)] [ai] [kæn; kən] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
The latter says to himself : ' Here I can produce the feelings of my heart ,
这 后者 说道 到 他自己 : - 这里 我 能 生产 这 情怀 的 我的 心 ,

后者心想：“在这里我可以表达我内心的感受，

[kæn; kən] [ʃeɪd] ['fʊli] , [draɪv] [ə'weɪ] [keə(r)] , [ænd; ənd] [melt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [təʊn] [θruː] [ɔːl] [ɪts]
can shade fully , drive away care , and melt away a tone through all its
能 阴影 完全 , 驾驶 离开 关心 , 和 熔化 离开 一个 语气 通过 全部 它是

['sweliŋ] ,
swellings ,
肿胀 ,

可以完全遮盖瑕疵，驱散忧虑，并消除所有肿胀处的色调。

- " [ðɪs] ['krɪtɪk] [sez] ['fɜːðə(r)] :
' " This critic says further :
- " 这 评论家 说道 更远 :

这位评论家还说：

" [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ɪz] [səʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪts] ['ʃeɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪnə(r)] [ət'rækʃnz] ,
" The piano is so deficient in its shadings and minor attractions ,
" 这 钢琴 是 所以 不足 在 它是 阴影 和 次要的 景点 ,

“这架钢琴在音色变化和细微之处都显得非常不足，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dæptɪd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsəts] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbə(r)] ['mjuːzɪk] .
it is adapted only for concerts and chamber music .
它 是 改编 仅有的 为了 音乐会 和 房间 音乐 .

它仅适用于音乐会和室内乐演奏。

" [ðɪs] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [kləuziz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] ,
" This dissertation closes as follows : " In order to judge a virtuoso ,
" 这 论文 关闭 作为 跟随 : " 在 命令 到 法官 一个 大师 ,

“本论文的结尾如下：‘为了评判一位大师，

[wʌn][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['klævɪkɔːd] , [nɒt] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ]
one must listen to him while at the clavichord , not while at the piano
一 必须 听 到 他 尽管 在 这 古钢琴 , 不是 尽管 在 这 钢琴
[ɔː(r)] ['hɑːpsɪkɔːd] .
or harpsichord .
或者 羽管键琴 .

应该在弹奏古钢琴时聆听他的演奏，而不是在弹奏钢琴或大键琴时聆听。

" [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" To illustrate the novelty of the piano in the year 1767 ,
" 到 阐明 这 新奇 的 这 钢琴 在 这 年 - ,

“为了说明钢琴在1767年的新奇之处，

[wiː; wi][faɪnd][ɒn][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪ] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)]
we find on an old English play bill of the Covent Garden Theater
我们 寻找 在 一个 老的 英语 玩 账单 的 这 科文特 花园 剧院

我们在一张古老的英国科文特花园剧院的演出海报上发现了这一点。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [-]
a certain [40]
一个 肯定 [-]

某个[40]

[mɪs] ['brɪkl] ['ædvətaɪzd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] [frɒm; frəm] " ['dʒuːdɪθ] ,
Miss Brickler advertised to sing a favorite song from " Judith ,
错过 布里克勒 广告 到 唱歌 一个 最喜欢的 歌曲 从 " 朱迪思 ,

布里克勒小姐刊登广告，表示她将演唱一首她最喜欢的歌曲，选自《朱迪思》

" [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɪbdɪn][ɒn] " [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] " [kɔːld] [ðə; ði]
" accompanied by Mr . Dibdin on " a new instrument " called the
" 伴随 经过 先生 . 迪布丁 在 " 一个 新的 乐器 " 称为 这
[pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] .
pianoforte .
钢琴 .

由迪布丁先生用一种名为钢琴的“新乐器”伴奏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['begəz] " ['ɒprə] .
This was at the intermission after the first act of " The Beggars " opera .
这 曾是 在 这 中场休息 后 这 第一的 行为 的 " 这 乞丐 " 歌剧 .

这是在歌剧《乞丐》第一幕的幕间休息时发生的。

['ɑːftə(r)]['məʊtsɑːt] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][pi'ænəʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [tuː; tə]
After Mozart became acquainted with the piano , he gave his preference to
后 莫扎特 成为 熟人 和 这 钢琴 , 他 给予 他的 偏爱 到
[ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [staɪn] ,
those made by Stein ,
那些 制成 经过 斯坦因 ,

莫扎特接触钢琴后，更偏爱斯坦因制造的钢琴。

[ɒv; əv] ['ɔːgzbɜːg] .
of Augsburg .
的 奥格斯堡 .

奥格斯堡的。

['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] ['æntɒn] ['wɔːltə] ,
Afterwards , however , he transferred his affection to those made by Anton Walter ,
然后 , 然而 , 他 转移 他的 感情 到 那些 制成 经过 安东 沃尔特 ,
[ɒv; əv] [vi'enə] .
of Vienna .
的 维也纳 .

然而，后来他却将爱慕之情转移到了维也纳的安东·瓦尔特身上。

[hɪz; ɪz] " [grænd] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [faɪv] ['ɒktɪvz] , [wɪð] [waɪt] [ʃɑːrps] [ænd; ənd] [blæk]
His " grand , " which was but five octaves , with white sharps and black
他的 " 盛大 , " 哪个 曾是 但 五 八度音阶 , 和 白色的 尖锐 和 黑色的
['nætʃərəl] ,
naturals ,
天然 ,

他的"大调"只有五个八度，用的是白色升号和黑色还原号。

[ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmoʊ'zɑːrˌtiːəm] [æt; ət] ['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] .
is now in the Mozarteum at Salzburg .
是 现在 在 这 莫扎特音乐 在 萨尔茨堡 .

现在收藏于萨尔茨堡莫扎特音乐学院。

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ] ['mæˌtaɪʊs] [æn'dreɪəs] [staɪn] [vi'enə] , ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]
Piano made by Matthäus Andreas Stein Vienna , early Nineteenth Century
钢琴 制成 经过 马修斯 安德烈亚斯 斯坦因 维也纳 , 早期的 第十九 世纪

马修斯·安德烈亚斯·斯坦因（Matthäus Andreas Stein）于十九世纪早期在维也纳制作的钢琴

['sɪlbərmən] , [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['meɪkə(r)] ,
Silberman , the German maker ,
西尔伯曼 , 这 德语 制造商 ,

德国制造商西尔伯曼

[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɪnstrəmənt]
was finally successful in interesting King Frederick of Prussia in his new instrument
曾是 最后 成功的 在 有趣的 国王 弗雷德里克 的 普鲁士 在 他的 新的 乐器
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['aʊtraɪt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]
to the extent of persuading him to purchase outright all he had [41]
到 这 程度 的 说服 他 到 购买 直接 全部 他 有 [-]

最终成功地引起了普鲁士国王腓特烈的兴趣，对他的新工具产生了兴趣，甚至说服他一次性买下了所有[41]。

['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

完成的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz]
There were some fifteen of these , which were placed in the rooms
那里 是 一些 十五 的 这些 , 哪个 是 放置 在 这 房间
[æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
at the palace .
在 这 宫殿 .

这类雕塑大约有十五个，被放置在宫殿的各个房间里。

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [kɪŋz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] .
This demonstrates the King's love for music .
这 证明 这 国王学院 爱 为了 音乐 .

这体现了国王对音乐的热爱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fluːt] ['pleɪə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪləti] .
He was a flute player of considerable ability .
他 曾是 一个 长笛 玩家 的 大量 能力 .

他是一位技艺精湛的长笛演奏家。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [mjuːˈzɪʃənz] [wɒz; wəz] [kɑːl] [ˈfɪlɪp] [ɪˈmænjuəl] [bætʃ] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
One of the court musicians was Carl Philip Emanuel Bach , son of the great
一 的 这 法庭 音乐家 曾是 卡尔 菲利普 伊曼纽尔 巴赫 , 儿子 的 这 伟大的
[ˈmɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

宫廷乐师之一是卡尔·菲利普·埃马努埃尔·巴赫，他是伟大作曲家的儿子。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈfredrɪk] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [bætʃ] [pleɪ]
and King Frederick had expressed a desire to hear the elder Bach play
和 国王 弗雷德里克 有 表达 一个 欲望 到 听到 这 长老 巴赫 玩
[əˈpɒn] [ðə; ði] [njuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
upon the new invention .
之上 这 新的 发明 .

弗雷德里克国王曾表示希望聆听老巴赫演奏这项新发明。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [əʊld] [sɪˈbætʃən] [wɒz; wəz] [ˈɒbstɪnət] [ænd; ənd] [ˈtɑːtli] [dɪˈklaɪnd] [ɔːl]
For some time old Sebastian was obstinate and tartly declined all
为了 一些 时间 老的 塞巴斯蒂安 曾是 顽固 和 酸涩的 拒绝 全部
[ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .
invitations .
邀请函 .

一段时间以来，老塞巴斯蒂安一直很固执，断然拒绝了所有邀请。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [lɑːst] [kəˈdʒəul] [hɪm] [ˈɪntuː] [ækˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈwɪʃɪz] .
His son at last cajoled him into acceding to the King's wishes .
他的 儿子 在 最后的 哄骗 他 进入 同意 到 这 国王学院 愿望 .

他的儿子最终劝说他同意了国王的意愿。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt]
He arrived most unexpectedly and excited the King to such an extent that
他 到达的 最多 不料 和 兴奋的 这 国王 到 这样的 一个 程度 那
[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ikˈskleim] :
he rushed out exclaiming :
他 匆忙 出去 惊呼 :

他的到来完全出乎国王的意料，国王激动不已，冲出去大声喊道：

" [ˈdʒentlmən] , [əʊld] [bætʃ] [hæz; həz] [kʌm] .
" Gentlemen , old Bach has come .
" 先生们 , 老的 巴赫 有 来 .

先生们，老巴赫来了。

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [tʃeə(r)] [ˈmʌtərɪŋ] [ɪn] [æn; ən]
" During the performance he stood behind the musician's chair muttering in an
" 期间 这 表现 他 站立 在后面 这 音乐家的 椅子 喃喃自语 在 一个
[ˈʌndətəʊn] : " [ˈəʊnli] [wʌn] [-]
undertone : " Only one [42]
底色 : " 仅有的 一 [-]

"演出期间，他站在乐手椅后面，低声嘟囔着：'只有一个[42]

[bætʃ] , [ˈəʊnli] [wʌn] [bætʃ] .
Bach , only one Bach .
巴赫 , 仅有的 一 巴赫 .

巴赫，只有一个巴赫。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [ˌɪmprəvaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuːɡ] [ɪn] [sɪks] [pɑːts] ,
" The King requested the improvisation of a fugue in six parts ,
" 这 国王 请求 这 即兴创作 的 一个 赋格曲 在 六 部分 ,

国王要求即兴创作一首六声部赋格曲，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .
which the master did to the astonishment of all present .
哪个 这 掌握 做过 到 这 惊讶 的 全部 展示 .

大师的举动令在场的所有人都感到惊讶。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [bætʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][juːz] .
But for the new instrument Bach had little use .
但 为了 这 新的 乐器 巴赫 有 小的 使用 .

但巴赫对这种新乐器却鲜有使用。

[hiː; hi] ['kɒmplimənt] ['sɪlbərmən] [ɒn][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]
He complimented Silberman on his production , but he found fault with the
他 赞扬 西尔伯曼 在 他的 生产 , 但 他 成立 过错 和 这
[ʌn'iːkwəl] [təʊnz] .
unequal tones .
不等 音调 .

他称赞了西尔伯曼的制作水平，但指出音色不均等。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [haɪ] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] .
He said the high notes were too weak , that it was too hard to play .
他 说 这 高的 笔记 是 也 虚弱的 , 那 它 曾是 也 难的 到 玩 .

他说高音太弱，太难弹了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['meɪkə(r)] .
Of course this greatly displeased the maker .
的 课程 这 非常 不高兴 这 制造商 .

这当然让制造商非常不高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
For a long time he was very angry .
为了 一个 长的 时间 他 曾是 非常 生气的 .

他很长一段时间都非常生气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['betə(r)]['dʒʌdʒmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [hiː; hi]
But his better judgment came to the rescue and at a later date he
但 他的 更好的 判断 来了 到 这 救援 和 在 一个 之后 日期 他
[sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .
succeeded in producing an instrument to which the master gave his approval .
成功了 在 生产 一个 乐器 到 哪个 这 掌握 给予 他的 赞同 .

但他的明智判断最终帮了他，后来他成功地制作出了一件乐器，得到了大师的认可。

[bætʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Bach , however , was never convinced that any instrument was equal to his
巴赫 , 然而 , 曾是 绝不 确信 那 任何 乐器 曾是 平等的 到 他的
[bɪ'lʌvɪd] ['klævɪkɔːd] .
beloved clavichord .
心爱 古钢琴 .

然而，巴赫始终认为没有任何乐器能与他心爱的古钢琴相提并论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mærɪə] ['ʌnə] [staɪn] , [dɔːf] [-]
It will be of interest to women to know that Maria Anna Stein , daugh [43]
它 将要 是 的 兴趣 到 女性 到 知道 那 玛丽亚 安娜 斯坦因 , 女儿 [-]

女性们会很感兴趣地知道，玛丽亚·安娜·斯坦，女儿[43]

[tɜː] [ɒv; əv]['dʒoʊhæn][ən'dreɪəs] [staɪn] , [ðə; ði][pi'ænəʊ]['meɪkə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
ter of Johann Andreas Stein , the piano maker , was a most successful
特尔 的 约翰 安德烈亚斯 斯坦因 , 这 钢琴 制造商 , 曾是 一个 最多 成功的
['bɪznəs] ['wʊmən] ,
business woman ,
商业 女士 ,

钢琴制造商约翰·安德烈亚斯·斯坦的妻子是一位非常成功的女商人。

['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
carrying on the manufacturing of instruments .
携带 在 这 制造业 的 仪器 .

继续进行仪器制造。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [her] ['straɪkər] .
This she continued after her marriage to Herr Streicher .
这 她 持续 后 她 婚姻 到 先生 施特赖歇 .

婚后她仍然继续这样做，直到嫁给了施特赖歇尔先生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][reə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ,
She was a person of rare refinement and a warm friend of Beethoven ,
她 曾是 一个 人 的 稀有的 精炼 和 一个 温暖的 朋友 的 贝多芬 ,
[huːm] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .
whom she greatly admired .
谁 她 非常 钦佩 .

她是一位举止优雅、气质非凡的人，也是贝多芬的挚友，她非常敬佩贝多芬。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][lɑːst] [j'iəz] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi]
She was privileged to make his last years more comfortable than any he
她 曾是 特权 到 制作 他的 最后的 年 更多的 舒服的 比 任何 他
[hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'spɪəriənst] .
had previously experienced .
有 之前 经验丰富的 .

她很荣幸能让他晚年的生活比他以往任何时期都更加舒适。

[gʊd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [niːdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz]
Good servants were provided to look after his bodily needs and she always
好的 仆人 是 假如 到 看 后 他的 身体上的 需求 和 她 总是
[hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best] [pi'ænəuz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
had one of her best pianos at his disposal .
有 一 的 她 最好的 钢琴 在 他的 处理 .

她安排了优秀的仆人照顾他的生活起居，并且总是把她最好的钢琴之一供他使用。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] " [nə'net] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [hiː; hi] [rəʊt] :
In a letter to " Nanette , " as she was called , he wrote :
在 一个 信 到 " 娜内特 , " 作为 她 曾是 称为 , 他 写道 :

他在给"娜内特"(这是她当时的称呼）的一封信中写道：

" [pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv]
" Perhaps you do not know that though I have not always had one of
" 也许 你 做 不是 知道 那 尽管 我 有 不是 总是 有 一 的
[jɔː(r); jə(r)][pi'ænəuz] ,
your pianos ,
你的 钢琴 ,

"或许你不知道，虽然我并非一直拥有你的钢琴，

[sɪns] - [ai][hæv; həv][ɪn'veəriəbli] [prɪ'fɜːd] [ðem; ðəm] .
since 1809 I have invariably preferred them .
自从 - 我 有 总是 首选 他们 .

自 1809 年以来，我一直都更喜欢它们。

" [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [-]
" As late as 1882 there was a grand [44]
" 作为 晚的 作为 - 那里 曾是 一个 盛大 [-]

"直到 1882 年，还有一场盛大的[44]

[pi'ænəʊ][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nə'net] [staɪn] , ['meɪkə(r)] .
piano at Windsor Castle which bore the name of Nanette Stein , Maker .
钢琴 在 温莎 城堡 哪个 钻孔 这 姓名 的 娜内特 斯坦因 , 制造商 .

温莎城堡里有一架钢琴，上面刻有制琴师纳内特·斯坦的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
It belonged to Queen Victoria .
它 属于 到 女王 维多利亚 .

它曾属于维多利亚女王。

[klɛ'mɛnti] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [fɜːst] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
Clementi may be considered the first legitimate writer for the piano .
克莱门蒂 可能 是 经过考虑的 这 第一的 合法的 作家 为了 这 钢琴 .

克莱门蒂或许可以被认为是第一位真正意义上的钢琴曲作家。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [skaː'læti] , ['hændl] , [bætʃ] , [ænd; ənd] ['haɪd(ə)n] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌkɒmpə'ziʃənz]) ,
All the great masters , including Scarlatti , Handel , Bach , and Haydn (in his first compositions) ,
全部 这 伟大的 大师 , 包括 斯卡拉蒂 , 亨德尔 , 巴赫 , 和 海顿 (在 他的 第一的 作品) ,

所有伟大的大师，包括斯卡拉蒂、亨德尔、巴赫和海顿（在他早期的作品中），

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klævɪkɔːd] .
were written for the clavichord .
是 书面 为了 这 古钢琴 .

是为古钢琴而作。

[səʊ] [wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
So when listening to the classics they have left for us ,
所以 什么时候 聆听 到 这 经典 他们 有 左边 为了 我们 ,

所以，当我们聆听他们留给我们的经典作品时，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊt] .
we must remember the limitations of the instruments upon which they played and for which they wrote .
我们 必须 记住 这 限制 的 这 仪器 之上 哪个 他们 玩 和 为了 哪个 他们 写道 .

我们必须记住他们演奏和创作时所使用的乐器的局限性。

['prɒbəbli] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] ['staɪnərt] ,
Probably no one has realized this fact more keenly than the late Mr . Morris Steinert ,
大概 不 一 有 已实现 这 事实 更多的 敏锐地 比 这 晚的 先生 . 莫里斯 施泰纳特 ,

或许没有人比已故的莫里斯·斯坦纳特先生更深刻地意识到这一点。

[ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
of New Haven , Conn .
的 新的 避风港 , 连接 .

康涅狄格州纽黑文市

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [best] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn]) [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [reə(r)] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] . [-]
He spent the best years of his life (to say nothing of his fortune) in collecting the rare and valuable instruments which he presented to Yale College . [45]
他 花费 这 最好的 年 的 他的 生活 (到 说 没有什么 的 他的 财富) 在 收集 这 稀有的 和 有价值的 仪器 哪个 他 呈现 到 耶鲁大学 大学 . [-]

他一生中最美好的时光（更不用说他的财富了）都用来收集稀有珍贵的乐器，并将这些乐器捐赠给了耶鲁大学。[45]

['mɪstə(r)] . ['staɪnərt] [nɒt]['əʊnli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['treʒəz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,
Mr . Steinert not only searched for these treasures all over Europe ,
先生 . 施泰纳特 不是 仅有的 搜索 为了 这些 宝藏 全部 超过 欧洲 ,

施泰纳特先生不仅在整个欧洲寻找这些宝藏，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
but he had them restored and played upon them ,
但 他 有 他们 恢复 和 玩 之上 他们 ,

但他设法修复了它们，并继续演奏它们。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði]['əʊnli]
thus giving to the world the long - forgotten sounds and showing , by the only
因此 给予 到 这 世界 这 长的 - 被遗忘的 声音 和 显示 , 经过 这 仅有的
['meθəd] ['pɒsəb(ə)l] ,
method possible ,
方法 可能的 ,

从而将这些早已被遗忘的声音呈现在世人面前，并通过唯一可行的方式展现出来。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [pleɪd] .
just how the great masters played .
只是 如何 这 伟大的 大师 玩 .

就像那些大师们当年那样下棋。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][ðə; ði] ['staɪnərt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] - ['bɪldɪŋ] ,
During the World's Fair the Steinert collection was in the Manufacturers ' Building ,
期间 这 世界的 公平的 这 施泰纳特 收藏 曾是 在 这 制造商 - 建筑 ,

世界博览会期间，施泰纳特藏品陈列在制造商大楼内。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] .
the center of attraction for music lovers .
这 中心 的 景点 为了 音乐 恋人 .

音乐爱好者的聚集地。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rer]
His experiences were most interesting in obtaining some of the rarest
他的 经历 是 最多 有趣的 在 获得 一些 的 这 最稀有
['spesəmən] .
specimens .
标本 .

他在获取一些最稀有标本方面的经历最为有趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ə; eɪ] ['hɑːpsɪkɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] - [ɒn][ɪts] [keɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['brəʊkən][ænd; ənd] [dʌst] -
a harpsichord with the date 1710 on its case was found broken and dust -
一个 羽管键琴 和 这 日期 - 在 它是 案件 曾是 成立 破碎的 和 灰尘 -
['kʌvəd] [ɪn][æn; ən]['ætɪk][ɪn] [vi'enə] .
covered in an attic in Vienna .
涵盖 在 一个 阁楼 在 维也纳 .

在维也纳的一间阁楼里，人们发现了一架破损且布满灰尘的大键琴，琴壳上标有 1710 年的字样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] ['kiːbɔːdz] , ['tɔːtəs] - [ʃel] ['nætʃərəl][ænd; ənd]['aɪvəri] [ʃɑːrps] .
It had two keyboards , tortoise - shell naturals and ivory sharps .
它 有 二 键盘 , 龟 - 壳 天然 和 象牙 尖锐 .

它有两个键盘，自然音键是玳瑁材质，升音键是象牙材质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [eɪt] [stɒps] , [wʌn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] [fluːt] .
It had eight stops , one imitating the lute and one the flute .
它 有 八 停止 , 一 模仿 这 琵琶 和 一 这 长笛 .

它有八个音栓，一个模仿鲁特琴，一个模仿长笛。

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪ'læbərətli] [-]

The sounding board was elaborately [46]

这 听起来 木板 曾是 精心 [-]

音板设计精巧[46]

['peɪntɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dekərətɪv] ['sɪmbəlz] , [waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][lɪd][wɒz; wəz]

painted with flowers and other decorative symbols , while the inside lid was

绘 和 花朵 和 其他 装饰性的 符号 , 尽管 这 里面 盖 曾是

[ɔː'neɪt] [wɪð] ['strɪktli] [ˌdʒæpə'niːz][ɑːt] .

ornate with strictly Japanese art .

华丽 和 严格 日本人 艺术 .

盖子上绘有花卉和其他装饰符号，而盖子的内侧则装饰着精美的纯正日本艺术。

[ðə; ði] ['dɪəli] [lʌvd] " [nə'net] [staɪn] " [pi'ænəʊ] , ['beɪˌtoʊvənz] [mʌtʃ] [praɪzd] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɪz][ɪn]

The dearly loved " Nanette Stein " piano , Beethoven's much prized possession , is in

这 亲爱的 喜爱 " 娜内特 斯坦因 " 钢琴 , 贝多芬的 很多 珍贵的 拥有 , 是 在

['mɪstə(r)] . - [kə'lekʃ(ə)n] .

Mr . Steinert's collection .

先生 . - 收藏 .

备受喜爱的"娜内特·斯坦"钢琴，贝多芬的珍爱之物，如今在斯坦纳特先生的收藏中。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['meni] ['praɪsləs] [pi'ænəuz] .

America is the home of many priceless pianos .

美国 是 这 家 的 许多 无价 钢琴 .

美国拥有许多价值连城的钢琴。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [gruːp] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wʌns] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .

In this same group we find an instrument once belonging to Napoleon Bonaparte .

在 这 相同的 团体 我们 寻找 一个 乐器 一次 属于 到 拿破仑 波拿巴 .

在同一批藏品中，我们发现了一件曾属于拿破仑·波拿巴的乐器。

[tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːpsɪkɔːd] ,

To be correct , it is a harpsichord ,

到 是 正确的 , 它 是 一个 羽管键琴 ,

准确来说，它是一架大键琴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑːdʒənt] [wen] [ðə; ði]['fɔːlən] ['mɒnək] [wɒz; wəz]

and it was given to a French sergeant when the fallen monarch was

和 它 曾是 给定 到 一个 法语 军士 什么时候 这 倒下 君主 曾是

['bænɪʃt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .

banished to St . Helena .

被放逐 到 英石 . 海伦娜 .

当这位失势的君主被流放到圣赫勒拿岛时，这件物品被赠予了一位法国中士。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] [tuː; tə]['saɪmən] [beɪts] ,

The Frenchman came to America and gave the harpsichord to Simon Bates ,

这 法国人 来了 到 美国 和 给予 这 羽管键琴 到 西蒙 贝茨 ,

[ɒv; əv] ['sɪtʃuˌeɪt] ['hɑːbə(r)] [lait] ,

of Scituate Harbor Light ,

的 锡库特 港口 光 ,

这位法国人来到美国，把那架大键琴送给了斯基图特港灯塔的西蒙·贝茨。

[mæs] . , [frɒm; frəm] [huːz] ['eəz] ['mɪstə(r)] . ['staɪnərt] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] .

Mass . , from whose heirs Mr . Steinert purchased it .

大量的 . , 从 谁 继承人 先生 . 施泰纳特 购买 它 .

马萨诸塞州，施泰纳特先生从其继承人手中购得此地。

['klævɪə(r)] , ['dʌlsɪmə(r)] , [spɪ'net] , [ænd; ənd] ['hɑːpsɪkɔːd] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]

Claviers , dulcimers , spinets , and harpsichords , belonging once upon a time to

键盘 , 扬琴 , 小型立式钢琴 , 和 羽管键琴 , 属于 一次 之上 一个 时间 到

[bætʃ] , [-]

Bach , [47]

巴赫 , [-]

古钢琴、扬琴、小型竖琴和羽管键琴，曾经属于巴赫[47]

['haɪd(ə)n] , [ænd; ənd]['məʊtsɑːt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] .

Haydn , and Mozart , are in this famous collection .

海顿 , 和 莫扎特 , 是 在 这 著名的 收藏 .

海顿和莫扎特的作品都收录在这部著名的作品集中。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] , ['mɪstə(r)] . ['staɪnərt] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Besides the instruments of bygone days , Mr . Steinert has been able to

除了 这 仪器 的 逝去的 天 , 先生 . 施泰纳特 有 到过 有能力的 到

[get][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts] ,

get original manuscripts ,

得到 原来的 手稿 ,

除了古代乐器之外，施泰纳特先生还获得了原始手稿。

[wɜːθ] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .

worth their weight in gold .

值得 他们的 重量 在 金子 .

价值连城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz]

It is a fascinating character study to examine the scores of the old masters

它 是 一个 迷人 特点 学习 到 检查 这 得分 的 这 老的 大师

[ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθəd] .

and note the difference in style and method .

和 笔记 这 不同之处 在 风格 和 方法 .

研究古代大师们的乐谱，并注意他们在风格和方法上的差异，是一项引人入胜的人物研究。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðɪs] [mæn] [meɪd] ['ɑːdʒuəs] [tʊr] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

For many years this man made arduous tours with his instruments ,

为了 许多 年 这 男人 制成 艰巨 旅游 和 他的 仪器 ,

多年来，这个人带着他的乐器进行了艰苦的巡回演出。

['gɪvɪŋ] ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æktʃuəl] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒn]

giving lectures and illustrating them with actual performance of the music on

给予 讲座 和 图示 他们 和 实际的 表现 的 这 音乐 在

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] .

the instrument for which it was composed .

这 乐器 为了 哪个 它 曾是 由 .

进行讲座，并用该乐曲创作所用的乐器进行实际演奏来阐释乐曲。

[hɪz; ɪz]['əʊnli][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fəːðə] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt]

His only compensation was that he felt he was furthering the true spirit

他的 仅有的 赔偿 曾是 那 他 毛毡 他 曾是 进一步 这 真的 精神

[ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] .

of art and music in this the country of his adoption .

的 艺术 和 音乐 在 这 这 国家 的 他的 采用 .

他唯一的补偿是，他觉得自己在这个他选择定居的国家里，正在弘扬艺术和音乐的真正精神。

[ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [sez] :

In his personal reminiscences published some years ago he says :

在 他的 个人的 回忆录 已发布 一些 年 前 他 说道 :

在他几年前出版的个人回忆录中，他写道：

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] - , ['bɒstən] [sɜːr] . -
Piano made by Benjamin Crehore , Boston Cir . 1800
钢琴 制成 经过 本杰明 - , 波士顿 循环 . -

由本杰明·克雷霍尔于1800年左右在波士顿制造的钢琴

" [haʊ] ['dilər] [ɪn][pi'ænəuz][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [-]
" How dealers in pianos of this day [48]
" 如何 经销商 在 钢琴 的 这 天 [-]

“如今的钢琴经销商[48]

[mʌst; məst] ['envi] [ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
must envy the manufacturers of the good old times when they remember that
必须 嫉妒 这 制造商 的 这 好的 老的 时代 什么时候 他们 记住 那
[ðen] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɜːtʃəsə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði]['meɪkə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]
then the would - be purchaser had to look up the maker and court his
然后 这 会 - 是 购买者 有 到 看 向上 这 制造商 和 法庭 他的
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

看到过去的制造商们，一定会羡慕不已，因为他们知道，那时候的买家必须亲自去寻找制造商，并努力博得他的欢心。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [saʊnd] [drəʊl]
He had to sign a written contract , the terms of which sound droll
他 有 到 符号 一个 书面 合同 , 这 条款 的 哪个 声音 滑稽
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː 'es] .
enough to us .
足够的 到 我们 .

他必须签署一份书面合同，合同条款在我们看来相当滑稽。

[ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] [ænd; ənd]
The time limit for construction was from six to twelve months and
这 时间 限制 为了 建造 曾是 从 六 到 十二 几个月 和
[ðə; ði] ['peɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] ,
the payments were ,
这 付款 是 ,

施工期限为六至十二个月，付款方式为：

['dʒen(ə)rəli] , [səʊ] [mʌtʃ] [kæʃ] , [səʊ] ['meni] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
generally , so much cash , so many casks of wine , a certain amount of corn ,
一般来说 , 所以 很多 现金 , 所以 许多 酒桶 的 葡萄酒 , 一个 肯定 数量 的 玉米 ,

一般来说，一定数量的现金，一定数量的葡萄酒，一定数量的玉米，

[wiːt] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] , [waɪl] [giːs] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ['kɒnstitjuːt] [sʌm; səm]
wheat , and potatoes , while geese , chickens , and turkeys constituted some
小麦 , 和 土豆 , 尽管 鹅 , 鸡 , 和 火鸡 构成 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] ['peɪmənt] .
of the articles used in payment .
的 这 文章 用过的 在 支付 .

小麦和土豆，以及鹅、鸡和火鸡，都是当时用来支付的物品。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːdz] [ɒv; əv] [wʊd] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bæləns] .
Even a few cords of wood would be acceptable in making up the balance .
甚至 一个 很少 绳索 的 木头 会 是 可接受 在 制作 向上 这 平衡 .

哪怕是几捆木柴也行，用来补足差额。

[wen] [ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
When the piano was completed , ready for delivery at the home of the
什么时候 这 钢琴 曾是 完全的 , 准备好 为了 送货 在 这 家 的 这
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['pɜːtʃəsə(r)] ,
impatient purchaser ,
不耐烦 购买者 ,

钢琴制作完成，准备送到那位迫不及待的买家家中时，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['festɪvl; 'festəvəl] [tʊk] [pleɪs] .
a general festival took place .
一个 一般的 节日 采取 地方 .

举行了一场盛大的节日庆典。

[ðə; ði]['meɪkə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
The maker was the hero of the hour .
这 制造商 曾是 这 英雄 的 这 小时 .

制作者成了当时的英雄。

[hiː; hi] [-]
He [49]
他 [-]

他[49]

[wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['krɑːftsmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] ,
was accompanied by his craftsmen , and apprentices if he had any ,
曾是 伴随 经过 他的 工匠 , 和 学徒 如果 他 有 任何 ,

他会带着他的工匠，如果有学徒的话，也会带上学徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] ['wægən][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði]
and they followed the gaily decorated wagon and horses which bore the
和 他们 随后 这 兴高采烈地 装饰 车皮 和 马匹 哪个 钻孔 这
['preʃəs] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ɪts] [njuː] [həʊm] .
precious burden to its new home .
宝贵的 负担 到 它是 新的 家 .

他们跟随装饰华丽的马车和马匹，将这珍贵的货物运往它的新家。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'lɒft]
A band of music headed the procession and the maker was borne aloft
一个 乐队 的 音乐 标题 这 游行 和 这 制造商 曾是 出生 高空
[ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
on the shoulders of his assistants .
在 这 肩膀 的 他的 助理 .

一支乐队走在队伍的最前面，制作者被助手们高高举起。

[mjuː'zɪʃənz] , ['ɔːgənist] , [skuːl] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dignitəri] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
Musicians , organists , school masters , and other dignitaries marched in the rear .
音乐家 , 管风琴师 , 学校 大师 , 和 其他 达官显贵 行军 在 这 后部 .

音乐家、管风琴演奏家、教师和其他贵宾走在队伍的最后。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv]
At the place of destination the procession was received with joyous shouts of
在 这 地方 的 目的地 这 游行 曾是 已收到 和 欢乐 喊叫 的
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

游行队伍到达目的地后，受到了人们欢呼雀跃的欢迎。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ɪts]['meɪkə(r)] .
The minister said a prayer and blessed the instrument and its maker .
这 部长 说 一个 祷告 和 蒙福 这 乐器 和 它是 制造商 .

部长做了祷告，并为乐器及其制作者祈福。

[ðen] [ðə; ði] [meə(r)] [ɔː(r)]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ə'dres] ,
Then the mayor or burgomaster delivered an address ,
然后 这 市长 或者 市长 发表 一个 地址 ,

然后市长或镇长发表了讲话。

['dwelɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]
dwelling at length upon the importance of the event to the whole
住宅 在 长度 之上 这 重要性 的 这 事件 到 这 所有的
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

详细阐述了该事件对整个社区的重要性，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['stændɪŋ]
stating that the coming of the new musical instrument would raise the standing
声明 那 这 未来 的 这 新的 音乐 乐器 会 增加 这 常设
[ɒv; əv] [-]
of [50]
的 [-]

声称新乐器的到来将提升[50]的地位

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] .
the place in the eyes of the surrounding countryside .
这 地方 在 这 眼睛 的 这 周围 农村 .

在周围乡村居民眼中，这个地方是怎样的。

['spiːtʃɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] ['mɑːstə(r)] , ['dɒktə(r)] , ['drʌgɪst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Speeches followed by the school master , doctor , druggist , and other officials .
演讲 随后 经过 这 学校 掌握 , 医生 , 药剂师 , 和 其他 官员 .

随后，校长、医生、药剂师和其他官员也发表了讲话。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['rendəd] [sɔːŋz] ,
The mannechor of the village rendered songs ,
这 - 的 这 村庄 渲染 歌曲 ,

村里的男傧相唱歌，

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [streɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd][ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː] [pleɪs] .
and amid the strains from the band the piano was moved into place .
和 之中 这 菌株 从 这 乐队 这 钢琴 曾是 已搬 进入 地方 .

在乐队的演奏声中，钢琴被搬到了合适的位置。

[ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ænd; ənd] [dɑːns] [kləʊzd] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .
A banquet and dance closed the happy occasion .
一个 宴会 和 舞蹈 关闭 这 快乐的 场合 .

宴会和舞会为这场喜庆活动画上了圆满的句号。

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][hænd] [ðæt] [went]
" In those days the manufacturer had to make each article by hand that went
" 在 那些 天 这 制造商 有 到 制作 每个 文章 经过 手 那 去
['ɪntuː][ə; eɪ][pi'ænəʊ] ,
into a piano ,
进入 一个 钢琴 ,

“那时候，钢琴的每一个部件都是制造商手工制作的。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
which is the reason it took so long to finish the instrument .
哪个 是 这 原因 它 采取 所以 长的 到 结束 这 乐器 .

这就是这件乐器耗时如此之久才完成的原因。

[pi'ænəʊ] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['ɑːlˌbrɛkt] , [ˌfɪlə'delfiə]
Piano made by Charles Albrecht , Philadelphia
钢琴 制成 经过 查尔斯 阿尔布雷希特 , 费城

费城查尔斯·阿尔布雷希特制造的钢琴

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
If the early records are reliable , the history of the piano in this country
如果 这 早期的 记录 是 可靠的 ， 这 历史 的 这 钢琴 在 这 国家
[bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .
begins at Philadelphia .
开始 在 费城 .

如果早期的记录可靠，那么钢琴在美国的历史是从费城开始的。

[ɪn] - [dʒɒn] [bɛ'rɛnd] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən][ɔː(r)] [swiːd] , [bɪlt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkə(r)]
In 1775 John Behrend , a German or Swede , built an instrument in the Quaker
在 - 约翰 贝伦德 ， 一个 德语 或者 瑞典人 ， 建造 一个 乐器 在 这 贵格会
['sɪti] ,
city ,
城市 ，

1775年，一位名叫约翰·贝伦德的德国人或瑞典人在贵格会城市制造了一台乐器。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [-]
and up to 1855 it continued to be the center of trade in [51]
和 向上 到 - 它 持续 到 是 这 中心 的 贸易 在 [-]

直到 1855 年，它仍然是贸易中心[51]

['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
musical instruments .
音乐 仪器 .

乐器。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][pi'ænəʊ][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs]
When we consider how much the piano has contributed to the happiness
什么时候 我们 考虑 如何 很多 这 钢琴 有 贡献 到 这 幸福
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ,
of mankind and to the promotion of art and culture ,
的 人类 和 到 这 晋升 的 艺术 和 文化 ，

当我们想到钢琴对人类幸福以及艺术和文化的推广所做出的巨大贡献时，

[ðə; ði]['ɒnə(r)] [kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪti] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
the honor conceded to the Pennsylvania city is by no means a small one .
这 荣誉 承认 到 这 宾夕法尼亚州 城市 是 经过 不 方法 一个 小的 一 .

授予宾夕法尼亚州这座城市的这份荣誉绝非微不足道。

[ðə; ði][fɜːst] [spɪ'net] [ænd; ənd]['vəːdʒinəl] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The first spinets and virginals made on this side of the water were
这 第一的小型立式钢琴 和 处女 制成 在 这 边 的 这 水 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
undoubtedly of Philadelphia manufacture .
无疑 的 费城 生产 .

毫无疑问，这片水域上最早生产的小型立式钢琴和小型维吉纳琴都是费城制造的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
This was in the year 1742 .
这 曾是 在 这 年 - .

那是在1742年。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts]['mjuːzɪk(ə)l]['prəʊgres][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][hænd][ɔː(r)]['bærəl]['ɔːrgənz]
Along with its musical progress it is said that the first hand or barrel organs
沿着 和 它是 音乐 进步 它 是 说 那 这 第一的 手 或者 桶 器官
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] ,
were made there ,
是 制成 那里 ，

随着音乐的发展，据说世界上第一台手摇风琴或桶式风琴也是在那里制造的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][sʌm; səm][wʌn] [sez] :
and of the latter some one says :
和 的 这 后者 一些 一 说道 :

对于后者，有人说：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ænd; ənd] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [haɪ] [klɑːs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" They are the curse and plague of the modern high class individual .
" 他们 是 这 诅咒 和 瘟疫 的 这 现代的 高的 班级 个人 .

“他们是现代上流社会人士的诅咒和祸患。”

" [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] , [huː] ['set(ə)ld][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] - , [wɒz; wəz][ðə; ði]
" A Scotchman , who settled in Philadelphia near the end of 1785 , was the
" 一个 苏格兰人 , WHO 定居 在 费城 靠近 这 结尾 的 - , 曾是 这
['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] .
maker of the hand - organ .
制造商 的 这 手 - 器官 .

“手风琴是由一位苏格兰人制造的，他于 1785 年末定居在费城。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][prəʊ] [-]
To show that the town was pro [52]
到 展示 那 这 镇 曾是 专业 [-]

为了表明该镇是支持[52]

['grɛsɪv] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
gressive in all kinds of instruments ,
进步的 在 全部 种类 的 仪器 ,

精通各种乐器，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [hæz; həz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
we find that the historical society of Philadelphia has records of the first
我们 寻找 那 这 历史 社会 的 费城 有 记录 的 这 第一的
['ɔːgən] [bɪlt] [ðeə(r)][ɪn] - [baɪ][wʌn] ['mæθjuː] ['zimərmən] .
organ built there in 1737 by one Mathew Zimmerman .
器官 建造 那里 在 - 经过 一 马修 齐默尔曼 .

我们发现费城历史学会保存着马修·齐默尔曼于 1737 年在那里建造的第一架管风琴的记录。

['ləʊk(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [bɪlt] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Local historians claim it to be the first one built in America .
当地的 历史学家 宣称 它 到 是 这 第一的 一 建造 在 美国 .

当地历史学家称它是美国建造的第一座。

[dʒɒn] [klɑːk] [bɪlt] [wʌn][æt; ət]['seɪləm] , [mæs] . , [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]
John Clark built one at Salem , Mass . , in 1743 , for the Episcopal church at
约翰 克拉克 建造 一 在 塞勒姆 , 大量的 . , 在 - , 为了 这 圣公会 教会 在
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

1743 年，约翰·克拉克在马萨诸塞州塞勒姆为当地的圣公会教堂建造了一座教堂。

[ðɪs] [pʊts] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] ['ɜːli] ['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This puts Massachusetts well to the front in early musical history .
这 放置 马萨诸塞州 出色地 到 这 正面 在 早期的 音乐 历史 .

这使得马萨诸塞州在早期音乐史上占据了领先地位。

['zɪmərmənz] [wɪl] , ['prəʊˌbeɪtid][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ɔːgən] ,
Zimmerman's will , probated the same year he finished the organ ,
齐默尔曼的 将要 , 已认证 这 相同的 年 他 完成的 这 器官 ,

齐默尔曼的遗嘱在他完成管风琴制作的同一年就被认证了。

[bi'kwi:ð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn]
bequeaths it to his nephew and expresses the hope that he would learn
遗赠 它 到 他的 侄子 和 表达 这 希望 那 他 会 学习
[tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
to play upon it ,
到 玩 之上 它 ,

他将琴遗赠给侄子，并希望他能学会弹奏。

['ædɪŋ] , " [ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][səʊld] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
adding , " If not , it can be sold , owing to its being so much of a
添加 , " 如果 不是 , 它 能 是 卖 , 欠款 到 它是 存在 所以 很多 的 一个
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

并补充道：“如果卖不出去，也可以卖掉，因为它太稀奇了。”

" [pi'ænəʊ] , ['prɪmətɪv] ['dʒɜːmən]['ækʃ(ə)n] .
" Piano , Primitive German Action .
" 钢琴 , 原始 德语 行动 .

“钢琴，原始德国式击弦机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢琴是如何诞生的(How the Piano Came to Be)
第2/2页

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
Eighteenth Century
第十八 世纪

十八世纪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pi'ænəʊ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['truːli] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] .
The story of the first piano to come into this country is truly romantic and historic .
这 故事 的 这 第一的 钢琴 到 来 进入 这 国家 是 真的 浪漫的 和 历史性 .

第一架钢琴进入这个国家的故事，真是既浪漫又具有历史意义。

[ðə; ði] ['feɪməs] [-]
The famous [53]
这 著名的 [-]

著名的[53]

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['frɪgət] " ['bɒstən] , " [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [seɪld] ['ɪntuː] [pɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] .
continental frigate " Boston , " a privateer , sailed into port with a British merchant ship as a prize .
大陆 护卫舰 " 波士顿 , " 一个 私掠船 , 航行 进入 港口 和 一个 英国 商人 船 作为 一个 奖 .

一艘名为"波士顿"号的私掠船，载着一艘英国商船驶入港口，将其作为战利品。

[ðə; ði] ['dɔːntləs] ['kæptɪn] ['tʌkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] .
The dauntless Captain Tucker was in command .
这 无畏 队长 塔克 曾是 在 命令 .

无畏的塔克船长担任指挥官。

[ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] ,
The cargo was sold for the benefit of the National Treasury ,
这 货物 曾是 卖 为了 这 益处 的 这 国家的 财政部 ,

这批货物被出售，所得款项归入国库。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [meɪk] .
and among other articles was a pianoforte of London make .
和 之中 其他 文章 曾是 一个 钢琴 的 伦敦 制作 .

其中一件物品是一架伦敦制造的钢琴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [spɪ'net] [ænd; ənd] ['hɑːpsɪkɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
It was not until after the revolutionary period that the spinet and harpsichord were superseded in this country by the piano .
它 曾是 不是 直到 后 这 革命性的 时期 那 这 小型立式钢琴 和 羽管键琴 是 被取代 在 这 国家 经过 这 钢琴 .

直到革命时期之后，钢琴才取代了小型立式钢琴和羽管键琴在这个国家的地位。

[ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɒv; əv] - [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pi'ænəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['bɒstən] ['fæmɪlɪz] .
A newspaper of 1791 tells us that there were some twenty - seven pianos among the wealthy Boston families .
一个 报纸 的 - 讲述 我们 那 那里 是 一些 二十 - 七 钢琴 之中 这 富裕 波士顿 家庭 .

1791 年的一份报纸告诉我们，波士顿富裕家庭大约拥有 27 架钢琴。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [meɪk] .
All were of English make .
全部 是 的 英语 制作 .

全部都是英国制造的。

[ɪn] - [sləʊ] ,
In 1840 slow ,
在 - 慢的 ,

1840年缓慢地，

[ˈiːzi] - [ˈɡəʊɪŋ] [weɪz] [krept] [ˈɪntuː] [ˌfɪləˈdelfiə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [ɪnˈdʒɔɪd]
easy - going ways crept into Philadelphia and she lost the prestige she once enjoyed
简单的 - 去 方式 悄悄地爬 进入 费城 和 她 丢失的 这 声望 她 一次 享受
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]
of being the center of musical culture as well as of art and
的 存在 这 中心 的 音乐 文化 作为 出色地 作为 的 艺术 和
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

费城逐渐变得随和，失去了曾经享有的声望，失去了作为音乐文化、艺术和文学中心的地位。

[ˈbɒstən] [tʊk] [ðə; ði] [-]
Boston took the [54]
波士顿 采取 这 [-]

波士顿队[54]

[pleɪs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevə(r)] [sɪns] .
place and has held it ever since .
地方 和 有 握住 它 曾经 自从 .

此后一直占据着这个位置。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [piˈænəʊ] [ˈæktʃuəli] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ðeə(r)] ,
Many of the distinctive features of the American piano actually originated there ,
许多 的 这 独特的 特征 的 这 美国人 钢琴 实际上 起源于 那里 ,

美国钢琴的许多独特特征实际上都起源于那里。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈplaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [ɪn] [kənˈstrʌkʃn] ,
such as the applying of metal in construction ,
这样的 作为 这 申请 的 金属 在 建造 ,

例如金属在建筑中的应用，

[wɪtʃ] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpræktɪkl] [baɪ] [ælˈfiːəs] [ˈbæˌbɑːk] [ænd; ənd] [ˈdʒəʊnəs]
which idea was first shown to be practical by Alpheus Babcock and Jonas
哪个 主意 曾是 第一的 所示 到 是 实际的 经过 阿尔菲厄斯 巴布科克 和 乔纳斯
[ˈtʃɪkərɪŋ] .
Chickering .
叽叽喳喳 .

阿尔菲厄斯·巴布科克和乔纳斯·奇克林首先证明了这一想法的可行性。

[ðen] [ˈtɪməθi] [ˈɡɪlbət] , [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒstən] [mæn] , [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]
Then Timothy Gilbert , another Boston man , conceived the upright action which is in
然后 蒂莫西 吉尔伯特 , 其他 波士顿 男人 , 构思 这 直立 行动 哪个 是 在
[sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [juːz] [təˈdeɪ] .
such general use today .
这样的 一般的 使用 今天 .

然后，另一位波士顿人蒂莫西·吉尔伯特构思了如今广泛使用的直立式动作。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['tʃɪkərɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] [deəd] ['diːvieɪt]
There is no doubt but that Chickering was the first man who dared deviate
那里 是 不 怀疑 但 那 叽叽喳喳 曾是 这 第一的 男人 WHO 敢于 偏离
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] [ɪn] [keɪs] ['bɪldɪŋ] .
from a prescribed method in case building .
从 一个 规定 方法 在 案件 建筑 .

毫无疑问，奇克林是第一个敢于在枪箱制造中偏离既定方法的人。

[əʊld] ['njuːz,peɪpəz] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [fɜːst] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l]
Old newspapers contain much of interest concerning these first days in the musical
老的 报纸 包含 很多 的 兴趣 有关 这些 第一的 天 在 这 音乐
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
history of our country .
历史 的 我们的 国家 .

旧报纸包含了很多关于我国音乐史早期阶段的有趣资料。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] [gə'zet] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In the Boston Gazette , published in 1770 ,
在 这 波士顿 公报 ， 已发布 在 - ，

在1770年出版的《波士顿公报》上，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] [spɪ'net] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kəm'pliːtɪd] [wɪtʃ] [-]
we are told that an excellent spinet had just been completed which [55]
我们 是 讲述 那 一个 出色的 小型立式钢琴 有 只是 到过 完全的 哪个 [-]

据说，一架优秀的小型立式钢琴刚刚完成[55]

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [baɪ]
for goodness of workmanship and harmony of sound was esteemed by
为了 善良 的 做工 和 和谐 的 声音 曾是 尊敬的 经过
[ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] .
the best judges to be superior to those imported .
这 最好的 法官 到 是 优越的 到 那些 进口 .

最优秀的评委认为，其精湛的工艺和和谐的音色优于进口产品。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [skɪl] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
So much for American skill and enterprise .
所以 很多 为了 美国人 技能 和 企业 .

这就是美国人的技能和进取精神的体现。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst]
It might be well to mention that Massachusetts is credited with making the first
它 可能 是 出色地 到 提到 那 马萨诸塞州 是 已认可 和 制作 这 第一的
['vaɪə'lɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
violins in this country .
小提琴 在 这 国家 .

值得一提的是，马萨诸塞州被认为是美国第一批小提琴的产地。

[ɪn] - , ['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [hɑːp] [ænd; ənd] [pi'ænəʊ] [ɪn] ['bɒstən] ,
In 1789 , also , there were two teachers of harp and piano in Boston ,
在 - ， 还 ， 那里 是 二 教师 的 竖琴 和 钢琴 在 波士顿 ，

1789年，波士顿也有两位竖琴和钢琴教师。

[wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [ækt] [æz; əz] ['tjuːnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'peərə(r)] [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
one of whom could act as tuner and repairer if occasion demanded .
一 的 谁 可以 行为 作为 调谐器 和 修理工 如果 场合 要求 .

其中一人必要时可兼任调音师和修理工。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['bɒstən] ['ɜːli] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] .
We find that Boston early supported a musical magazine .
我们 寻找 那 波士顿 早期的 有 一个 音乐 杂志 .

我们发现波士顿很早就支持了一份音乐杂志。

[ɪn] - ['piːtə(r)][væn]['heɪzən][left] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [hʌb] " [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]
In 1797 Peter Van Hazen left New York for the " Hub " and there issued the
在 - 彼得 范 哈森 左边 新的 约克 为了 这 " 中心 " 和 那里 发布 这
[fɜːst] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['tɑːpɪks][ɒn]['mjuːzɪk] .
first copy of his publication devoted to topics on music .
第一的 复制 的 他的 发布 奉献 到 主题 在 音乐 .

1797 年，彼得·范·哈森离开纽约前往“枢纽”，并在那里出版了他的第一份专门探讨音乐主题的刊物。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ʃiːt] ['mjuːzɪk][də'rekt][frɒm; frəm] ['lʌndən] .
He also imported sheet music direct from London .
他 还 进口 床单 音乐 直接的 从 伦敦 .

他还直接从伦敦进口乐谱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [wen] ['bendʒəmɪn] - , [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] , [mæs] . , [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst]
It was about 1800 when Benjamin Crehore , of Milton , Mass . , built the first
它 曾是 关于 - 什么时候 本杰明 - , 的 米尔顿 , 大量的 . , 建造 这 第一的
[pi'ænəʊ] [-]
piano [56]
钢琴 [-]

大约在 1800 年，马萨诸塞州米尔顿的本杰明·克雷霍尔制造了第一架钢琴[56]

['evə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bɒstən] .
ever made in this country , and he did it in Boston .
曾经 制成 在 这 国家 , 和 他 做过 它 在 波士顿 .

这是他在这个国家制作过的最伟大的作品，而且是在波士顿制作的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['wɜːkmən] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['vaɪə'lɪn] , - ['tʃeləʊz] , [gɪt'ɑːz] ,
He was a skilled workman who knew how to make violins , ' cellos , guitars ,
他 曾是 一个 熟练 工人 WHO 知道 如何 到 制作 小提琴 , - 大提琴 , 吉他 ,
[drʌmz] , [ænd; ənd] [fluːts] .
drums , and flutes .
鼓 , 和 长笛 .

他是一位技艺精湛的工匠，懂得如何制作小提琴、大提琴、吉他、鼓和长笛。

[ten] [ɔː(r)] [twelv] [pi'ænəuz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd] ,
Ten or twelve pianos were all he could make in one year and ,
十 或者 十二 钢琴 是 全部 他 可以 制作 在 一 年 和 ,

他一年最多只能制作十到十二架钢琴。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːdɪd] ,
to the shame of America be it recorded ,
到 这 耻辱 的 美国 是 它 记录 ,

让美国蒙羞，必须记录在案！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv] ['lʌndən] [ɔː(r)]['pærɪs][ə'pɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
he had to put the stamp of London or Paris upon them before he
他 有 到 放 这 邮票 的 伦敦 或者 巴黎 之上 他们 前 他
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] ,
could make a sale ,
可以 制作 一个 销售 ,

他必须先给这些商品贴上伦敦或巴黎的标签，才能卖出去。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['fɒrən] [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)l][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz]
showing that our forefathers considered the foreign made article superior to those
显示 那 我们的 祖先 经过考虑的 这 外国的 制成 文章 优越的 到 那些
[ɒv; əv] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
of home manufacture .
的 家 生产 .

这表明我们的先辈认为外国制造的商品比本国制造的商品更优越。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [haʊ'evə(r)] ;
All these things are changed , however ;
全部 这些 事物 是 已更改 ， 然而 ；

然而，所有这些都发生了改变；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] [kə'mændz] [ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['evri]
the American instrument now commands the highest price and is shipped to every
这 美国人 乐器 现在 命令 这 最高 价格 和 是 已发货 到 每一个
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
part of the world .
部分 的 这 世界 .

这款美国乐器现在价格最高，并销往世界各地。

[ə; eɪ] ['stɑːdərt] [pi'ænəʊ] ([əʊld] ['ɪŋglɪʃ])
A Stodart Piano (Old English)
一个 斯托达特 钢琴 （ 老的 英语 ）

斯托达特钢琴（古英语）

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] ['əʊldən] [taɪm] [kən'teɪn] ['meni] [n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs]
The New York newspapers of olden time contain many notices that are curious
这 新的 约克 报纸 的 古老的 时间 包含 许多 通知 那 是 好奇的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [huː] [riːd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [-]
enough to us who read them over in this day and [57]
足够的 到 我们 WHO 读 他们 超过 在 这 天 和 [-]

旧时的纽约报纸上有很多通知，对于今天阅读这些报纸的人来说，这些通知都非常有趣[57]。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

一代。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] " ['piːtə(r)] ['goʊlɪt] [hæz; həz] [dʒʌst] ['gɒtn] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp]
we find that " Peter Goelet has just gotten in a supply of goods on the ship
我们 寻找 那 " 彼得 戈莱特 有 只是 获得 在 一个 供应 的 商品 在 这 船
- [ɜːl] [ɒv; əv] [dʌn'mɔː] ,
' Earl of Dunmore ,
- 伯爵 的 邓莫尔 ,

我们发现“彼得·戈莱特刚刚在‘邓莫尔伯爵号’船上装载了一批货物，

- [ænd; ənd] ['ædvətaiz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [frɒm; frəm] ['meɪsnz] -
' and advertises that he has over three hundred articles , from masons '
- 和 广告 那 他 有 超过 三 百 文章 ， 从 石匠 -
['traʊəlz] [tuː; tə] [ɔɪl] [peɪnt] ,
trowels to oil paint ,
泥刀 到 油 画 ,

并宣称他有三百多种商品，从泥瓦匠的泥刀到油漆，应有尽有。

['skɪlɪt] [ænd; ənd] [bʊks] , [peɪnt] - [pɒts] , [gɪt'ɑːz] , ['fidl] , [fluːts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l]
skillets and books , paint - pots , guitars , fiddles , flutes and other musical
煎锅 和 图书 ， 画 - 锅 ， 吉他 ， 小提琴 ， 长笛 和 其他 音乐
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

煎锅和书籍、颜料罐、吉他、小提琴、长笛和其他乐器，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks][ɒv; əv] ['hɑːpsɪkɔːd] ['waɪə(r)][ænd; ənd] ['hæməz] .
as well as a large box of harpsichord wire and hammers .
作为 出色地 作为 一个 大的 盒子 的 羽管键琴 金属丝 和 锤子 .

以及一大箱大键琴琴弦和琴槌。

" [ðɪs] ['mɒtli] [kə'lekʃ(ə)n] [nəʊ] [daʊt] [faʊnd] ['iːgə(r)] ['kʌstəməz] .
" This motley collection no doubt found eager customers .
" 这 杂乱无章 收藏 不 怀疑 成立 渴望的 顾客 .

“毫无疑问，这批风格各异的藏品找到了热情的顾客。”

[ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['hɜːmən] - , ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
Another paper tells us that " Herman Zedwitz , teacher of the violin ,
其他 纸 讲述 我们 那 " 赫尔曼 - , 老师 的 这 小提琴 ,

另一份文件告诉我们，“赫尔曼·泽德维茨，小提琴教师，

[ə'nauns] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [wɪl]
announces to the public that he has just returned from Europe and will
宣布 到 这 民众 那 他 有 只是 返回 从 欧洲 和 将要
[gɪv] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] - [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [speɪd] . -
give a concert in the assembly rooms at the ' Sign of the Golden Spade . '
给 一个 音乐会 在 这 集会 房间 在 这 - 符号 的 这 金的 铲 . -

他向公众宣布，他刚刚从欧洲回来，将在“金黑桃”的集会厅举行音乐会。

" ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [ðɪs] [seɪm] [mæn] ['evɪdəntli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [-]
" Later , in 1774 , this same man evidently found that the public did not appreciate [58]
" 之后 , 在 - , 这 相同的 男人 显然 成立 那 这 民众 做过 不是 欣赏 [-]

“后来，在 1774 年，这个人显然发现公众并不欣赏[58]

[hɪm] ['mjuːzɪkli] ,
him musically ,
他 音乐上 ,

他的音乐才华，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'twiːn] ['lesnz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]
for the intervals were so long between lessons and engagements for
为了 这 间隔 是 所以 长的 之间 课程 和 订婚 为了
[hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni]
his violin that he was forced to take up the occupation of a chimney
他的 小提琴 那 他 曾是 强制 到 拿 向上 这 职业 的 一个 烟囱
[swiːp] .
sweep .
扫 .

由于他的小提琴课和演出之间的间隔时间太长，他不得不去做烟囱清洁工。

[frɒm; frəm] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trʌst]
From accounts in the paper he must have inaugurated a sort of trust
从 账户 在 这 纸 他 必须 有 就职典礼 一个 种类 的 相信
,
,
,

根据报纸上的报道，他一定是创办了一种信托机构。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ædvətaɪzd] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒntrækts; kən'trækts][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] " ['dʌstɪŋ] [aʊt]
for he advertised to take contracts by the year for " dusting out
为了 他 广告 到 拿 合同 经过 这 年 为了 " 除尘 出去
[ðə; ði] ['sʊti] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [fluːz] " [ænd; ənd] [ædz] ,
the sooty interior of flues " and adds ,
这 煤烟 内部的 的 烟道 " 和 添加 ,

因为他刊登广告，按年承接“清理烟道内积灰”的合同，并补充说：

" [nʌn] [bʌt; bət] ['kɒmpɪtənt] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] .

" None but competent boys employed .

" 没有任何 但 胜任的 男孩们 受雇 .

“只雇用有能力的男孩。”

" ['evɪdəntli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [eb] .

" Evidently musical culture in New York was temporarily at a low ebb .

" 显然 音乐 文化 在 新的 约克 曾是 暂时地 在 一个 低的 落潮 .

“显然，纽约的音乐文化暂时处于低谷。”

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['prɪmətɪv] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In this story of the evolution of the piano we have seen how , from its primitive beginning ,

在 这 故事 的 这 进化 的 这 钢琴 我们 有 已见 如何 , 从 它是 原始 开始 ,

在钢琴发展史中，我们看到了它如何从最初的雏形，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wʌn] ['splendɪd] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːkɪstrə] .

it has become the one splendid instrument that is capable of representing the effect of a full orchestra .

它 有 变得 这 一 灿烂 乐器 那 是 有能力的 的 代表 这 影响 的 一个 满的 乐队 .

它已成为唯一能够代表整个管弦乐队效果的绝妙乐器。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ænd; ənd] [-]

Before the death of Beethoven he realized the tremendous power of the piano and [59]

前 这 死亡 的 贝多芬 他 已实现 这 巨大的 力量 的 这 钢琴 和 [-]

在贝多芬去世之前，他意识到了钢琴的巨大力量[59]

[dɪ'spleɪd] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ʌn'driːmd; -'dremt] [ɒv; əv] [baɪ] ['haɪd(ə)n] .

displayed its resources in a manner undreamed of by Haydn .

显示 它是 资源 在 一个 方式 未曾预料到的 的 经过 海顿 .

它以海顿做梦都想不到的方式展现了自身的实力。

[kʊd; kəd] [ðiːz] [əʊld] ['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [sɪt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dʌm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ɒktɪvz] .

Could these old masters return today and sit at one of the splendid productions of the twentieth century they would be dumb with amazement and entirely at a loss as to how to handle the enormous range of seven and a third octaves .

可以 这些 老的 大师 返回 今天 和 坐 在 一 的 这 灿烂 作品 的 这 第二十 世纪 他们 会 是 哑的 和 惊愕 和 完全 在 一个 损失 作为 到 如何 到 处理 这 巨大的 范围 的 七 和 一个 第三 八度音阶 .

如果这些老大师们今天回到过去，坐在二十世纪的某个精彩演出中，他们一定会惊叹不已，完全不知如何驾驭七个半八度的巨大音域。

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Best of all ,

最好的 的 全部 ,

最重要的是，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [staɪl] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [pi'ænəʊ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] .
the price is such that some style of modern piano is within the reach of nearly every one .
这 价格 是 这样的 那 一些 风格 的 现代的 钢琴 是 之内 这 抵达 的 几乎 每一个 一 .

如今的现代钢琴价格亲民，几乎人人都能买得起。

['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ruːl] , [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Music in the home is now the rule , not the exception .
音乐 在 这 家 是 现在 这 规则 , 不是 这 例外 .

如今，在家中播放音乐已成为常态，而非例外。

[liː] [hʌnt] [hæz; həz] [wel] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [pi'ænəʊ] ['lʌvəz] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz] ,
Leigh Hunt has well expressed the feeling of all piano lovers in these verses ,
莉 打猎 有 出色地 表达 这 感觉 的 全部 钢琴 恋人 在 这些 诗句 ,

利·亨特用这些诗句很好地表达了所有钢琴爱好者的感受。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] : [-]
which are full of sentiment : [60]
哪个 是 满的 的 情绪 : [-]

充满了情感：[60]

[əʊ] , [frend] , [huːm] [glæd] [ɔː(r)] [geɪ] [wiː; wi] [siːk] ,
Oh , friend , whom glad or gay we seek ,
哦 , 朋友 , 谁 高兴的 或者 同性恋 我们 寻找 ,

哦，朋友，我们寻找的是谁，快乐或欢欣?

['hev(ə)n] - ['həʊldɪŋ] [ʃraɪn] ;
Heaven - holding shrine ;
天堂 - 保持 神社 ;

持天神龛；

[ai] [əʊp] [ðiː] , [tʌtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)] [ðiː] [spiːk] ,
I ope thee , touch thee , hear thee speak ,
我 开放 你 , 触碰 你 , 听到 你 说话 ,

我打开你，触摸你，聆听你的声音，

[ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [maɪn] .
And peace is mine .
和 和平 是 矿 .

而我已拥有了和平。

[nəʊ] ['feəri] ['kɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [blɪs] ,
No fairy casket full of bliss ,
不 仙女 棺材 满的 的 极乐 ,

没有装满幸福的仙女宝盒，

[ˌaʊt'væljuː] [ðiː] ;
Outvalues thee ;
超值 你 ;

比你更有价值；

[lʌv] ['əʊnli] , ['weikən] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs]
Love only , wakened with a kiss
爱 仅有的 , 醒来 和 一个 吻

唯有爱，以吻唤醒

[mɔː(r)] [swiːt] [meɪ] [biː; bi] .
More sweet may be .
更多的 甜的 可能 是 .

或许会更甜一些。

[tuː; tə] [ðiː] , [wen] ['aʊə(r)] [fʊl] [hɑːts] - ,
To thee , when our full hearts o'erflow ,
到 你 , 什么时候 我们的 满的 心 - ,

当我们满溢着爱意时，献给你。

[ɪn] [ɡɹ'iːfs] [ɔː(r)][dʒɔɪz]
In griefs or joys
在 悲伤 或者 喜悦

悲伤或喜悦

[ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ɪ'moʊʃnz] [əʊ]
Unspeakable , emotions owe
无法形容 , 情绪 欠

难以言喻，情感亏欠

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [vɔɪs] .
A fitting voice .
一个 配件 嗓音 .

非常合适的声音。

[mɜːθ] [fliː] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ʌn'rest] ,
Mirth flees to thee , and loves unrest ,
欢笑 逃跑 到 你 , 和 爱 动荡 ,

欢乐奔向你，喜爱不安。

[ænd; ənd] ['meməri] [dɪə(r)] ,
And memory dear ,
和 记忆 亲爱的 ,

亲爱的记忆，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)nd] [brest]
And sorrow , with his tightened breast
和 悲哀 , 和 他的 收紧 胸部

悲伤，伴随着他紧缩的胸膛

['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
Comes for a tear .
来 为了 一个 撕 .

来撕眼泪。

[əʊ] , [sɪns] [fjuː] [dʒɔɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] [məʊld] ,
Oh , since few joys of human mould ,
哦 , 自从 很少 喜悦 的 人类 模具 ,

哦，既然人类的乐趣寥寥无几，

[ðʌs] [weɪt] [ˌjuː 'es] [stɪl] ,
Thus wait us still ,
因此 等待 我们 仍然 ,

所以，请继续等待。

[θraɪs] ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaɪn] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l][fəʊld]
Thrice blessed be thine , thou gentle fold
三次 蒙福 是 你的 , 你 温和的 折叠

温柔的羊群，愿你三次蒙福。

[ɒv; əv] [piːs] [æt; ət] [wɪl] .
Of peace at will .
的 和平 在 将要 .

随心所欲的和平。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [nəʊ] ['sʌlənnəs] , [nəʊ] [tʃiːt]
No change , no sullenness , no cheat
不 改变 , 不 阴郁 , 不 欺骗

没有改变，没有闷闷不乐，没有欺骗

[ɪn] [ðiː] [wiː; wi][faɪnd] ;
In thee we find ;
在 你 我们 寻找 ;

我们在你身上找到了;

[ðaɪ] [sædist] [vɔɪs] [ɪz]['evə(r)] [swiːt] ,
Thy saddest voice is ever sweet ,
你的 最悲伤的 嗓音 是 曾经 甜的 ,

你最悲伤的声音也总是那么甜美。

[ðaɪn] ['ɑːnsə(r)][kaɪnd] .
Thine answer kind .
瘦 回答 种类 .

你的回答很友善。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] :
The following typographical errors have been corrected :
这 下列的 印刷 错误 有 到过 已更正 :

以下印刷错误已更正:

" [stiːn] , "
" Stien , "
" 斯坦 , "

"斯坦,

" [-] , " [ænd; ənd] " - " [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [staɪn] , "
" Stiens , " and " Stienert " have been changed to " Stein , "
" 斯坦斯 , " 和 " - " 有 到过 已更改 到 " 斯坦因 , "

"Stiens"和"Stienert"已更改为"Stein"。

" [staɪnz] ,
" Steins ,
" 斯坦斯 ,

"斯坦因斯,

" [ænd; ənd] " ['staɪnərt] " [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][tekst] .
" and " Steinert " in a number of places throughout the text .
" 和 " 施泰纳特 " 在 一个 数字 的 地方 自始至终 这 文本 .

文中多处出现"和"Steinert"。

[ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːlz] ['ɑːlˌbrɛkt]
The incorrect page number in the list of illustrations for the Charles Albrecht
这 错误 页 数字 在 这 列表 的 插图 为了 这 查尔斯 阿尔布雷希特
[pi'ænəʊ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
piano illustration has been changed .
钢琴 插图 有 到过 已更改 .

查尔斯·阿尔布雷希特钢琴插图的插图列表中错误的页码已更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神